叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 脚跟(heel) 000001

2. 脚跟(heel) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

脚跟(Heel)
第1/2页

[hiːl]
HEEL
脚跟

脚跟

[baɪ] ['fɪlɪp] [həʊ'zeɪ] ['fɑːmə(r)]
By PHILIP JOSE FARMER
经过 菲利普 何塞 农民

作者：菲利普·何塞·法默

[greɪt] [kɑːst] !
Great cast !
伟大的 投掷 !

演员阵容强大!

[stjuː'pendəs] [ʃəʊ] !
Stupendous show !
惊人的 展示 !

精彩绝伦的演出!

[ɪf] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
If this didn't make history ,
如果 这 没有 制作 历史 ,

如果这都不算创造历史，

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [wʊd] !
nothing ever would !
没有什么 曾经 会 !

永远不会有!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] - .
Worlds of If Science Fiction , May 1960 .
世界 的 如果 科学 小说 , 可能 - .

《如果世界》科幻小说，1960 年 5 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] [zjuːs] , " [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
" Call me Zeus , " said the Director .
" 称呼 我 宙斯 , " 说 这 导演 .

“叫我宙斯吧，”导演说道。

" [zjuːs] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] .
" Zeus ? " said his wife , a beautiful woman not over a thousand years old .
" 宙斯 ? " 说 他的 妻子 , 一个 美丽的 女士 不是 超过 一个 千 年 老的 .

"宙斯？"他的妻子问道，她是一位美丽的女子，年龄不超过一千岁。

" [wɒt] [æn; ən] [ˌiːgəʊ'meɪniæk; ˌegəʊ'meɪniæk] !
" What an egomaniac !
" 什么 一个 自大狂 !

真是个自大狂！

[kəmp'eəɹɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɒd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðəʊz] — [ðəʊz] ['sævɪdʒɪz] !
Comparing yourself to a god , even if he is the god of those — those savages !
比较 你自己 到 一个 上帝 , 甚至 如果 他 是 这 上帝 的 那些 — 那些 野蛮人 !

把自己比作神，即使他是那些——那些野蛮人的神！

" [ʃiː; ʃi] ['dʒestʃə] [æt; ət] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [skriːn] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
" She gestured at the huge screen on the wall .
" 她 做手势 在 这 巨大的 屏幕 在 这 墙 .

她指了指墙上的巨大屏幕。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [bluː] [siː] , [ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] [ɒn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [biːtʃ] ,
It showed , far below , the blue sea , the black ships on the yellow beach ,
它 显示 , 远的 以下 , 这 蓝色的 海 , 这 黑色的 船舶 在 这 黄色的 海滩 ,

画面下方远处是蔚蓝的大海，黄色沙滩上停泊着黑色的船只。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [tents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] , [ðə; ði] [brɔːd] [braʊn] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt]
the purple tents of the Greek army , the broad brown plain , and the white
这 紫色的 帐篷 的 这 希腊语 军队 , 这 广阔 棕色的 清楚的 , 和 这 白色的
['taʊəz] [ɒv; əv] [trɔɪ] .
towers of Troy .
塔楼 的 特洛伊 .

希腊军队的紫色帐篷、广阔的棕色平原和特洛伊的白色塔楼。

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [glɛə] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [hek'sægən(ə)l] [dɑːk] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd]
The Director glared at her through hexagonal dark glasses and
这 导演 怒目而视 在 她 通过 六边形 黑暗的 眼镜 和
[pʌft] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː(r)] [ʌn'tɪl] ['æŋgri] [griːn] [klaʊdz] [rəʊld] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
puffed on his cigar until angry green clouds rolled from it .
膨胀的 在 他的 雪茄 直到 生气的 绿色的 云 滚动 从 它 .

导演透过六边形墨镜怒视着她，猛吸了一口雪茄，直到滚滚绿色烟雾从雪茄中滚滚而出。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [bɔːld] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'riːz; sə'riːs] ['bereɪ] ,
His round bald head was covered by a cerise beret ,
他的 圆形的 秃 头 曾是 涵盖 经过 一个 樱桃红 贝雷帽 ,

他那圆圆的秃头上戴着一顶深红色的贝雷帽。

[hɪz; ɪz] ['pɔːpəs] [freɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'neəri] ['jeləʊ] ['tjuːnɪk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [legz] [baɪ] [ˌɪrɪ'des(ə)nt]
his porpoise frame by a canary yellow tunic , and his chubby legs by iridescent
他的 海豚 框架 经过 一个 金丝雀 黄色的 束腰外衣 , 和 他的 胖乎乎的 腿 经过 彩虹色
[griːn] - .
green fourpluses .
绿色的 - .

他身穿金丝雀黄色的束腰外衣，衬托出他海豚般的身形；他胖乎乎的双腿则穿着闪亮的绿色四脚套。

" [aɪ] [meɪ] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] ,
" I may not look like a god ,
" 我 可能 不是 看 喜欢 一个 上帝 ,

"我可能看起来不像神，

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [gəʊz] ,

but	as	far	as	my	power	over	the	natives	of	this	planet	goes	,
但	作为	远的	作为	我的	力量	超过	这	本地人	的	这	行星	去	,

但就我对这个星球上原住民的影响力而言，

[aɪ][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi][ðeə(r)]['deɪəti; 'diːəti] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	could	well	be	their	deity	,	"	he	replied	.
我	可以	出色地	是	他们的	神	,	"	他	回复	.

“我很有可能就是他们的神，”他回答说。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] ['hænsəm] [blɒnd] [juːθ] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [smaɪl]

He	spoke	sharply	to	a	tall	handsome	blond	youth	who	wore	a	crooked	smile
他	辐	尖锐地	到	一个	高的	英俊的	金发	青年	WHO	穿着	一个	歪	微笑

[ænd; ənd] [braɪt] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tə'tuː] ['spaɪrəlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [trʌŋk] .

and	bright	blue	and	yellow	tattoo	spiraling	around	his	legs	and	trunk	.
和	明亮的	蓝色的	和	黄色的	纹身	螺旋式	大约	他的	腿	和	树干	.

他厉声对一个身材高大、相貌英俊的金发青年说道，青年脸上挂着一丝歪斜的笑容，腿部和躯干上纹着明亮的蓝色和黄色螺旋状纹身。

" [ə'pɒləʊ] , [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [skrɪpt] ! "

"	Apollo	,	hand	me	the	Script	!	"
"	阿波罗	,	手	我	这	脚本	!	"

“阿波罗，把剧本给我！”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][jʊr; jər] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [skrɪpt] [ə'gen] ? " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Surely	you're	not	going	to	change	the	Script	again	?	"	said	his	wife	.
"	一定	你是	不是	去	到	改变	这	脚本	再次	?	"	说	他的	妻子	.

“你不会又要改剧本了吧？”他妻子说。

[ʃiː; ʃi][rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

She	rose	from	her	chair	,
她	玫瑰	从	她	椅子	,

她从椅子上站了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːlət] [web] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [trænz'leɪtɪd][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['maɪkrəʊ] - ['vəʊltɪdʒz]

and	the	scarlet	web	she	was	wearing	translated	the	shifting	micro	-	voltages
和	这	猩红	网站	她	曾是	穿着	翻译	这	转变	微	-	电压

[ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɪn]['ɪntuː]['mjuːzɪk(ə)l] [təʊnz] .

on	the	surface	of	her	skin	into	musical	tones	.
在	这	表面	的	她	皮肤	进入	音乐	音调	.

她身上穿着的猩红色网状物将她皮肤表面不断变化的微电压转化为音乐音调。

" [aɪ]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [skrɪpt] , " [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

"	I	never	change	the	Script	,	"	said	the	Director	.
"	我	绝不	改变	这	脚本	,	"	说	这	导演	.

“我从不改动剧本，”导演说。

" [aɪ][dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'vɪʒən] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][drə'mætɪk] [ɪ'fekts] . "

"	I	just	make	the	slight	revisions	required	for	dramatic	effects	.	"
"	我	只是	制作	这	轻微	修订	必需的	为了	戏剧性	效果	.	"

“我只是做一些细微的修改，以达到戏剧性的效果。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][səʊ][juː; jʊ][doʊnt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['trəudʒəns]

"	I	don't	care	what	you	do	to	it	,	just	so	you	don't	allow	the	Trojans
"	我	不	关心	什么	你	做	到	它	,	只是	所以	你	不	允许	这	特洛伊木马

[tuː; tə][wɪn] .

to	win	.
到	赢	.

“我不在乎你对它做什么，只要别让特洛伊人赢就行。”

[ai] [heɪt] [ðəʊz] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [bruːts] .
I hate those despicable brutes .
我 恨 那些 卑鄙 野蛮人 .

我恨透了那些卑鄙的恶棍。

" [ə'pɒləʊ] [lɑːft] ['laʊdli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" Apollo laughed loudly , and he said ,
" 阿波罗 笑了 高声 , 和 他 说 ,

阿波罗大笑起来，说道：

" ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ə'θiːnə] [ænd; ənd] [ˌæfrə'daɪti] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['guːfi] [stʌnt] [ɒv; əv]
" Ever since she and Athena and Aphrodite thought of that goofy stunt of
" 曾经 自从 她 和 雅典娜 和 阿芙洛狄忒 想法 的 那 傻瓜 特技 的
['ɑːskɪŋ] ['pærɪs][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ,
asking Paris to choose the most beautiful of the three ,
问 巴黎 到 选择 这 最多 美丽的 的 这 三 ,

"自从她和雅典娜、阿芙洛狄忒想出让帕里斯从三个女人中选出最美的那个愚蠢的主意后，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][praɪz][tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] , ['hɪrəz] [heit] [ðə; ði]['trəudʒəns] .
and he gave the prize to Aphrodite , Hera's hated the Trojans .
和 他 给予 这 奖 到 阿芙洛狄忒 , 赫拉的 憎恨 这 特洛伊木马 .

他将奖赏给了阿芙洛狄忒，因为赫拉憎恨特洛伊人。

['riːəli] , ['hɪərə] , [waɪ] [bleɪm] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] , ['laɪkəbl] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['əʊnli]
Really , Hera , why blame those simple , likable people for the actions of only
真的 , 赫拉 , 为什么 责备 那些 简单的 , 讨人喜欢 人们 为了 这 行动 的 仅有的
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
one of them ?
一 的 他们 ?

赫拉，真的，为什么要因为其中一人的行为而责怪那些单纯可爱的人呢?

[ai] [θɪŋk] ['pærɪs] [ʃəʊd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] .
I think Paris showed excellent judgment .
我 思考 巴黎 显示 出色的 判断 .

我认为帕里斯展现了极佳的判断力。

[ˌæfrə'daɪti] [wɒz; wəz][səʊ]['greɪtf(ə)l][ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get] [ðæt] ['lʌvli] ['helən] [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs]
Aphrodite was so grateful she contrived to get that lovely Helen for Paris
阿芙洛狄忒 曾是 所以 感激的 她 人为的 到 得到 那 迷人的 海伦 为了 巴黎
[ænd; ənd] — "
and — "
和 — "

阿芙洛狄忒非常感激，她想方设法把美丽的赫莉娜嫁给了帕里斯——"

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['praɪvət] [fjuːd] , " [snæpt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
" Enough of this private feud , " snapped the Director .
" 足够的 的 这 私人的 世仇 , " 啪啪 这 导演 .

"够了，别再搞这些私人恩怨了！"导演厉声说道。

" [ə'pɒləʊ] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ][wʌns][tuː; tə][hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [skrɪpt] .
" Apollo , I told you once to hand me the Script .
" 阿波罗 , 我 讲述 你 一次 到 手 我 这 脚本 .

"阿波罗，我曾经告诉过你，把剧本交给我。"

" [ə'kɪliːz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tent] .
" Achilles at midnight paced back and forth before his tent .
" 阿喀琉斯 在 午夜 踱步 后退 和 前进 前 他的 帐篷 .

午夜时分，阿喀琉斯在帐篷前来回踱步。

['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['θaɪtɪs] .
Finally , in the agony of his spirit , he called to Thetis .
最后 , 在 这 痛苦 的 他的 精神 , 他 称为 到 忒提斯 .

最后，在极度痛苦中，他呼唤了忒提斯。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,

The	radio	which	had	been	installed	in	his	shield	,	unknown	to	him	,
这	收音机	哪个	有	到过	已安装	在	他的	盾	,	未知	到	他	,

他并不知道，他的防护罩里已经安装了一台无线电装置。

[trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['speɪsʃɪp] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

transmitted	his	voice	to	a	cabin	in	the	great	spaceship	hanging	over	the
传输	他的	嗓音	到	一个	舱	在	这	伟大的	飞船	绞刑	超过	这

['trəʊdʒən][pleɪn] .

Trojan	plain	.
特洛伊木马	清楚的	.

他将自己的声音传输到悬挂在特洛伊平原上空的巨型宇宙飞船中的一个舱室里。

['θiːtɪs] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə][ə'pɒləʊ] , " [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['kæbɪn] , [juː; jʊ] [hiːl] ,

Thetis	,	hearing	it	,	said	to	Apollo	,	"	Get	out	of	my	cabin	,	you	heel	,
忒提斯	,	听力	它	,	说	到	阿波罗	,	"	得到	出去	的	我的	舱	,	你	脚跟	,

忒提斯听到这话，对阿波罗说："滚出我的小屋，你这个卑鄙小人！"

[ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [θrəʊn] [aʊt] . "

or	I'll	have	you	thrown	out	.	"
或者	患病的	有	你	抛掷	出去	.	"

否则我就把你赶出去。

" [liːv] ?

"	Leave	?
"	离开	?

"离开?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

"为什么?

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][bɑː'beərɪən]['lʌvə(r)] ? "

So	you	can	be	with	your	barbarian	lover	?	"
所以	你	能	是	和	你的	野蛮人	情人	?	"

所以你可以和你的野蛮情人在一起?

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][maɪ]['lʌvə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['æŋgrəli] .

"	He	is	not	my	lover	,	"	she	said	angrily	.
"	他	是	不是	我的	情人	,	"	她	说	愤怒地	.

"他不是我的情人,"她生气地说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [teɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɑː'beərɪən][æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][bɪ'fɔː(r)][aɪ'd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

"	But	I'd	take	even	a	barbarian	as	a	lover	before	I'd	have	anything	to
"	但	ID	拿	甚至	一个	野蛮人	作为	一个	情人	前	ID	有	任何事物	到

[duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

do	with	you	.
做	和	你	.

"但我宁愿和一个野蛮人做爱人，也不会和你有任何瓜葛。"

[naʊ] , [get] [aʊt] .

Now	,	get	out	.
现在	,	得到	出去	.

现在，滚出去。

[ænd; ənd][doʊnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈgen] [ənˈles] [ɪts] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] . "

And	**don't**	**speak**	**to**	**me**	**again**	**unless**	**it's**	**in**	**the**	**line**	**of**	**business**	**.**	**"**
和	不	说话	到	我	再次	除非	它是	在	这	线	的	商业	.	"

除非是公事公办，否则别再跟我说话。

" ['eni] [taɪm][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [miːn] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

"	**Any**	**time**	**I**	**speak**	**to**	**you**	**,**	**I**	**mean**	**business**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**grinning**	**.**
"	任何	时间	我	说话	到	你	,	我	意思是	商业	,	"	他	说	,	咧嘴笑	.

"我每次跟你说话都是认真的，"他笑着说。

" [get] [aʊt][ɔː(r)] [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] ! "

"	**Get**	**out**	**or**	**I'll**	**tell**	**my**	**father**	**!**	**"**
"	得到	出去	或者	患病的	告诉	我的	父亲	!	"

"滚出去，不然我就告诉我爸！"

" [aɪ][hɪə(r)][ænd; ənd][əˈbeɪ] .

"	**I**	**hear**	**and**	**obey**	**.**
"	我	听到	和	服从	.

我听从并服从。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] , [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][əˈnʌðə(r)] .

But	**I'll**	**have**	**you**	**,**	**one**	**way**	**or**	**another**	**.**
但	患病的	有	你	,	一	方式	或者	其他	.

但我无论如何都会得到你。

" ['θɪtɪs] [ʃʌvd] [hɪm] [aʊt] .

"	**Thetis**	**shoved**	**him**	**out**	**.**
"	忒提斯	推搡	他	出去	.

忒提斯把他推了出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [pʊt][ɒn][ðə; ði][suːt] [ðæt] [kʊd; kəd][bend] [laɪt] [əˈraʊnd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk]

Then	**she**	**quickly**	**put**	**on**	**the**	**suit**	**that**	**could**	**bend**	**light**	**around**	**her**	**to**	**make**
然后	她	迅速地	放	在	这	套装	那	可以	弯曲	光	大约	她	到	制作

[hɜː(r); hə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['trænspɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][duː; də] ['meni]

her	**invisible**	**and**	**transport**	**her**	**through**	**the**	**air**	**and**	**do**	**many**
她	无形的	和	运输	她	通过	这	空气	和	做	许多

['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

other	**things**	**.**
其他	事物	.

然后她迅速穿上那套可以弯曲光线使她隐形、在空中传送以及做许多其他事情的服装。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːt] [ʃiː; ʃi] [ʃɒt] , [streɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['prəʊtəʒeɪ] .

Out	**of**	**a**	**port**	**she**	**shot**	**,**	**straight**	**toward**	**the**	**tent**	**of**	**her**	**protégé**	**.**
出去	的	一个	港口	她	射击	,	直的	朝向	这	帐篷	的	她	门徒	.

她从港口射出一枪，径直朝着她门徒的帐篷飞去。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌdiːˈseləreɪt] [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ] [tɔːl][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

She	**did**	**not**	**decelerate**	**until**	**she**	**saw**	**him**	**standing**	**tall**	**in**	**the**	**moonlight**	**,**
她	做过	不是	减速	直到	她	锯	他	常设	高的	在	这	月光	,

直到看到他挺立在月光下，她才放慢脚步。

[hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [reɪzd] [ɪn] [ɪnˈtriːti] .

his	**hands**	**still**	**raised**	**in**	**entreaty**	**.**
他的	双手	仍然	提高	在	恳求	.

他仍然举着双手，表示恳求。

[ʃiː; ʃi]['lændɪd][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]['paʊə(r)] [ɒf] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

She	**landed**	**and**	**cut**	**the**	**power**	**off**	**so**	**he**	**could**	**see**	**her**	**.**
她	登陆	和	切	这	力量	离开	所以	他	可以	看	她	.

她降落后切断了电源，这样他就能看见她了。

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [ə'kɪliːz] .
" Mother , Mother ! " cried Achilles .
" 母亲 , 母亲 ! " 哭 阿喀琉斯 .

“母亲，母亲！”阿喀琉斯喊道。

" [haʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst][ai][pʊt][ʌp] [wɪð] [ˌægə'mɛmnɑːnz] [haɪ] - ['hændɪdnəs] ?
" How long must I put up with Agamemnon's high - handedness ?
" 如何 长的 必须 我 放 向上 和 阿伽门农的 高的 - 惯用手 ?

“我还要忍受阿伽门农的专横跋扈多久？”

" ['θitɪs] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][tent] .
" Thetis took him by the hand and led him into the tent .
" 忒提斯 采取 他 经过 这 手 和 引领 他 进入 这 帐篷 .

忒提斯拉着他的手，领他进了帐篷。

" [ɪz] - [ə'raʊnd] ?
" Is Patroclos around ?
" 是 - 大约 ?

帕特罗克洛斯在吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][fʌn] [wɪð] ['aɪfɪs] ,
" No , he is having some fun with Iphis ,
" 不 , 他 是 拥有 一些 乐趣 和 伊菲斯 ,

“不，他是在和伊菲斯开玩笑。”

[ðæt] ['bʌksəm] ['bjuːti] [ai] [geɪv] [hɪm]['ɑːftə(r)][ai] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['sairəs] . "
that buxom beauty I gave him after I conquered the city of Scyros . "
那 丰满 美丽 我 给予 他 后 我 征服 这 城市 的 斯基罗斯岛 . "

“我攻占斯基罗斯城后，把那个丰满的美人送给了他。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['feləʊ] , " [sed] ['θitɪs] .
" There's a sensible fellow , " said Thetis .
" 有 一个 明智的 同伴 , " 说 忒提斯 .

“这人挺明事理的，”忒提斯说道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ðɪs] [fʌs] [wɪð] [kɪŋ] [ˌægə'memnən][ænd; ənd][hæv; həv][fʌn] [wɪð]
" Why don't you forget this fuss with King Agamemnon and have fun with
" 为什么 不 你 忘记 这 大惊小怪 和 国王 阿伽门农 和 有 乐趣 和
[sʌm; səm]['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['dɑːlɪŋ] ?
some rosy - cheeked darling ?
一些 红润 - 脸颊 亲爱的 ?

“你为什么不忘了和阿伽门农国王的这些纠葛，去和某个脸颊红润的甜心寻欢作乐呢？”

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" But a painful expression crossed her face as she said it .
" 但 一个 痛苦 表达 交叉 她 脸 作为 她 说 它 .

“但她说这话时，脸上却露出了痛苦的表情。”

[ə'kɪliːz] [dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][ðə; ði] [lʊk] .
Achilles did not notice the look .
阿喀琉斯 做过 不是 注意 这 看 .

阿喀琉斯没有注意到那目光。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [sɪk] [wɪð] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][dɪs'gʌst][tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
" I am too sick with humiliation and disgust to take pleasure in anything .
" 我 是 也 生病的 和 屈辱 和 厌恶 到 拿 乐趣 在 任何事物 .

“我感到无比屈辱和厌恶，以至于无法从任何事情中获得快乐。”

[ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌp][tuː; tə][hɪə(r)] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [jet] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

I	am	full	up	to	here	with	being	a	lion	in	the	fighting	and	yet	having	to
我	是	满的	向上	到	这里	和	存在	一个	狮子	在	这	斗争	和	然而	拥有	到

[gɪv] [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ˌægə'memnən][ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːt] ,

give	that	jackal	Agamemnon	the	lion's	share	of	the	loot	,
给	那	豺狼	阿伽门农	这	狮子的	分享	的	这	抢劫	,

我已筋疲力尽，像雄狮般浴血奋战，却不得不把战利品的大部分分给那只豺狼阿伽门农。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['liːdə(r)] .

just	because	he	has	been	chosen	to	be	our	leader	.
只是	因为	他	有	到过	选定	到	是	我们的	领导者	.

仅仅因为他被选为我们的领导人。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['θesəli] ?

Am	I	not	a	king	in	Thessaly	?
是	我	不是	一个	国王	在	色萨利	?

我难道不是帖撒利的国王吗?

[aɪ] [wɪʃ] — [aɪ] [wɪʃ] — "

I	wish	—	I	wish	—	"
我	希望	—	我	希望	—	"

我希望——我希望——

" [jes] ? " [sed] ['θɪtɪs] ['iːgəli] .

"	Yes	?	"	said	Thetis	eagerly	.
"	是的	?	"	说	忒提斯	急切地	.

“是的？”忒提斯急切地问道。

" [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][həʊm] ? "

"	Do	you	want	to	go	home	?	"
"	做	你	想	到	去	家	?	"

你想回家吗?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][həʊm] .

"	I	should	go	home	.
"	我	应该	去	家	.

我该回家了。

[ðen] [ðə; ði] [griːks] [wʊd] [wɪʃ] [ðeid] [nɒt] [ə'laʊd] [ˌægə'memnən] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði][best]

Then	the	Greeks	would	wish	they'd	not	allowed	Agamemnon	to	insult	the	best
然后	这	希腊人	会	希望	他们会	不是	允许	阿伽门农	到	侮辱	这	最好的

[mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "

man	among	them	.	"
男人	之中	他们	.	"

到那时，希腊人就会后悔当初没让阿伽门农侮辱他们中最优秀的人。

" [əʊ] , [ə'kɪliːz] ,

"	Oh	,	Achilles	,
"	哦	,	阿喀琉斯	,

“哦，阿喀琉斯，

[seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [ɪn]

say	the	word	and	I'll	have	you	across	the	sea	and	in	your	palace	in
说	这	单词	和	患病的	有	你	穿过	这	海	和	在	你的	宫殿	在

[æn; ən]['aʊə(r)] !

an	hour	!
一个	小时	!

你一声令下，我一个小时之内就能把你送到海对岸的宫殿里!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	she	said	excitedly	.
"	她	说	兴奋地	.

她兴奋地说。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [wɪl] [bi:; bi]['fjʊəriəs] [ɪf] [ə'kɪli:z] [,disə'piə] ,

She	was	thinking	,	The	Director	will	be	furious	if	Achilles	disappears	,
她	曾是	思维	,	这	导演	将要	是	狂怒	如果	阿喀琉斯	消失	,

她心想，如果阿喀琉斯消失了，局长一定会大发雷霆。

[bʌt; bət][hi:; hi][woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

but	he	won't	be	able	to	do	anything	about	it	.
但	他	惯于	是	有能力的	到	做	任何事物	关于	它	.

但他对此也无能为力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skrɪpt] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'vaɪzd] .

And	the	Script	can	be	revised	.
和	这	脚本	能	是	修改	.

剧本可以修改。

['hektə(r)][ɔ:(r)] [ə'dɪsju:s] [ɔ:(r)]['pærɪs][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [li:d] [rəʊl] .

Hector	or	Odysseus	or	Paris	can	play	the	lead	role	.
赫克托	或者	奥德修斯	或者	巴黎	能	玩	这	带领	角色	.

赫克托耳、奥德修斯或帕里斯都可以担任主角。

" [nəʊ] , " [ə'kɪli:z] [sed] .

"	No	,	"	Achilles	said	.
"	不	,	"	阿喀琉斯	说	.

“不，”阿喀琉斯说。

" [ai][kænt] [li:v] [maɪ][men][hɪə(r)] .

"	I	can't	leave	my	men	here	.
"	我	不能	离开	我的	男人	这里	.

“我不能把我的手下留在这里。”

[ðeid] [seɪ] [ai][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ðem; ðəm] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

They'd	say	I	had	run	out	on	them	,	that	I	was	a	coward	.
他们会	说	我	有	跑步	出去	在	他们	,	那	我	曾是	一个	懦夫	.

他们会说我抛弃了他们，说我是个懦夫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:ks] [wʊd] [kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg] .

And	the	Greeks	would	call	me	a	yellow	dog	.
和	这	希腊人	会	称呼	我	一个	黄色的	狗	.

希腊人会叫我黄狗。

[nəʊ] , [aɪl] [ə'laʊ] [nəʊ][mæn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] .

No	,	I'll	allow	no	man	to	say	that	.
不	,	患病的	允许	不	男人	到	说	那	.

不，我绝不允许任何人说这种话。

" ['θitɪs] [saɪd] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] ['sædli] , " ['veri] [wel] .

"	Thetis	sighed	and	answered	sadly	,	"	Very	well	.
"	忒提斯	叹了口气	和	回答	令人遗憾的是	,	"	非常	出色地	.

忒提斯叹了口气，悲伤地回答说：“好吧。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] ? "

What	do	you	want	me	to	do	?	"
什么	做	你	想	我	到	做	?	"

你想让我做什么?

" [gəʊ][ɑ:sk][zju:s] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌægə'memnən][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hi:l] [kʌm] ['krɔ:lɪŋ] [tu:; tə]

"	Go	ask	Zeus	if	he	will	give	Agamemnon	so	much	trouble	he'll	come	crawling	to
"	去	问	宙斯	如果	他	将要	给	阿伽门农	所以	很多	麻烦	地狱	来	爬行	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

“你去问问宙斯，他会不会让阿伽门农难堪到求着我求饶。”

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][help] .

begging	**for**	**forgiveness**	**and**	**pleading**	**for**	**my**	**help**	**.**
乞讨	为了	饶恕	和	恳求	为了	我的	帮助	.

乞求原谅，恳求我的帮助。

" ['θiːtɪs] [hæd; həd][tuː; tə][smaɪl] .

"	**Thetis**	**had**	**to**	**smile**	**.**
"	忒提斯	有	到	微笑	.

忒提斯不得不微笑。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['egətɪz(ə)m; 'iː-][ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [bruːt] !

The	**enormous**	**egotism**	**of**	**the**	**beautiful**	**brute**	**!**
这	巨大的	自负	的	这	美丽的	蛮力	!

这个漂亮野兽的自大程度令人难以置信！

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][krɪ'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [bend][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

Taking	**it**	**for**	**granted**	**that**	**the**	**Lord**	**of**	**Creation**	**would**	**bend**	**the**	**course**	**of**
采取	它	为了	的确	那	这	主	的	创建	会	弯曲	这	课程	的

[ɪ'vents] [səʊ] [ə'kɪliːz] [kʊd; kəd]['sælvɪdʒ][hɪz; ɪz][praɪd] .

events	**so**	**Achilles**	**could**	**salvage**	**his**	**pride**	**.**
活动	所以	阿喀琉斯	可以	打捞	他的	自豪	.

他理所当然地认为，造物主会扭转乾坤，让阿喀琉斯挽回他的尊严。

[jet] , [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] .

Yet	**,**	**she**	**told**	**herself**	**,**	**she**	**need**	**not**	**be**	**surprised**	**.**
然而	,	她	讲述	她自己	,	她	需要	不是	是	惊讶	.

但她告诉自己，她不必感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['kɑːmli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld]

He	**had**	**taken**	**it**	**calmly**	**enough**	**the**	**night**	**she'd**	**appeared**	**to**	**him**	**and**	**told**
他	有	已采取	它	平静地	足够的	这	夜晚	棚	出现	到	他	和	讲述

[hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truː] ['mʌðə(r)] .

him	**that**	**she**	**was**	**a**	**goddess**	**and**	**his**	**true**	**mother**	**.**
他	那	她	曾是	一个	女神	和	他的	真的	母亲	.

在她出现在他面前，告诉他自己是女神，是他的亲生母亲的那晚，他表现得相当平静。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'vɪnst] [dɪ'vaɪn] [blʌd] [ræn][ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] .

He	**had**	**always**	**been**	**convinced**	**divine**	**blood**	**ran**	**in**	**his**	**veins**	**.**
他	有	总是	到过	确信	神圣的	血	跑	在	他的	静脉	.

他一直坚信自己体内流淌着神圣的血脉。

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [men] ?

Was	**he**	**not**	**superior**	**to**	**all**	**men**	**?**
曾是	他	不是	优越的	到	全部	男人	?

他难道不是凌驾于所有人之上的吗?

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] [ə'kɪliːz] ?

Was	**he**	**not**	**Achilles**	**?**
曾是	他	不是	阿喀琉斯	?

他难道不是阿喀琉斯吗?

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][zjuːs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**will**	**go**	**to**	**Zeus**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	将要	去	到	宙斯	,	"	她	说	.

"我要去见宙斯，"她说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] , ['əʊnli][hiː; hi] [nəʊz] .

"	**But**	**what**	**he**	**will**	**do**	**,**	**only**	**he**	**knows**	**.**
"	但	什么	他	将要	做	,	仅有的	他	知道	.

"但他会做什么，只有他自己知道。"

" [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	She	reached	up	and	pulled	his	head	down	to	kiss	him	on	the	forehead	.
"	她	达到	向上	和	拉	他的	头	向下	到	吻	他	在	这	前额	.

她伸手拉下他的头，亲吻他的额头。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)][ə; eɪ]

She	did	not	trust	herself	to	touch	the	lips	of	this	man	who	was	far	more	a
她	做过	不是	相信	她自己	到	触碰	这	嘴唇	的	这	男人	WHO	曾是	远的	更多的	一个

[mæn][ðæn; ðən] [ðəʊz] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][gɒdz] .

man	than	those	he	supposed	to	be	gods	.
男人	比	那些	他	据称	到	是	神	.

她不敢碰这个男人的嘴唇，他远比那些自诩为神的人更像一个真正的人。

[ðə; ði][lɪps][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] . . . [ðə; ði][lɪps] [suːn] [tuː; tə] [grəʊ] [kəʊld] .

The	lips	she	longed	for	.	.	.	the	lips	soon	to	grow	cold	.
这	嘴唇	她	渴望	为了	.	.	.	这	嘴唇	很快	到	生长	寒冷的	.

她渴望的嘴唇……很快就会变得冰冷。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	could	not	bear	to	think	of	it	.
她	可以	不是	熊	到	思考	的	它	.

她无法忍受去想这件事。

[ʃiː; ʃi] ['flik] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,

She	flicked	the	switch	to	make	her	invisible	and	,	after	leaving	the	tent	,
她	轻弹	这	转变	到	制作	她	无形的	和	,	后	离开	这	帐篷	,

[rəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

rose	toward	the	ship	.
玫瑰	朝向	这	船	.

她拨动开关让自己隐身，离开帐篷后，向船的方向走去。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [æt; ət][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][pleɪn] ,

As	always	,	it	hung	at	four	thousand	feet	above	the	plain	,
作为	总是	,	它	悬挂	在	四	千	脚	多于	这	清楚的	,

它一如既往地悬挂在平原上空四千英尺的地方。

['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd]['plæstɪk][fəʊldz][ðæt]['sɪmjuleɪtɪd][ə; eɪ][klaʊd] .

hidden	in	the	inflated	plastic	folds	that	simulated	a	cloud	.
隐	在	这	膨胀	塑料	折叠	那	模拟	一个	云	.

隐藏在模拟云朵的充气塑料褶皱中。

[tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['trəudʒəns][ðə; ði][klaʊd][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][zjuːs] ,

To	the	Greeks	and	Trojans	the	cloud	was	the	home	of	Zeus	,
到	这	希腊人	和	特洛伊木马	这	云	曾是	这	家	的	宙斯	,

对希腊人和特洛伊人来说，云是宙斯的居所。

['æŋkəd] [ðeə(r)][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ][kləʊz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'ləʊ] .

anchored	there	so	he	could	keep	a	close	eye	on	the	struggle	below	.
锚定	那里	所以	他	可以	保持	一个	关闭	眼睛	在	这	斗争	以下	.

他把船锚抛在那里，以便密切关注下面的战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʊd] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv] [trɔɪ] [wʊd] [stænd][ɔː(r)][fɔːl] .

It	was	he	who	would	decide	whether	the	walls	of	Troy	would	stand	or	fall	.
它	曾是	他	WHO	会	决定	无论	这	墙壁	的	特洛伊	会	站立	或者	落下	.

特洛伊城墙的存亡将由他来决定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [bəuθ][saɪdz] [preɪd] .

It	was	to	him	that	both	sides	prayed	.
它	曾是	到	他	那	两个都	侧面	祈祷	.

双方都向他祈祷。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪbɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt]

The	Director	was	drinking	a	highball	in	his	office	and	working	out
这	导演	曾是	喝	一个	高球	在	他的	办公室	和	在职的	出去

[ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv] [tə'mɔ:roʊz] ['ʃu:tɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæmərəˌmæn] .

the	details	of	tomorrow's	shooting	with	his	cameramen	.
这	细节	的	明天	射击	和	他的	摄影师	.

导演在办公室里喝着高球鸡尾酒，和摄影师们一起商讨明天拍摄的细节。

" [wi:l; wil] [gɪv] [ðæt] [gri:k] [ˌdaɪə'mi:di:z][ə; eɪ]['ri:əl] [breɪk] , [meɪk] [hɪm][ðə; ði][bɪg]['hɪərəʊ] .

"	We'll	give	that	Greek	Diomedes	a	real	break	,	make	him	the	big	hero	.
"	出色地	给	那	希腊语	狄俄墨得斯	一个	真实的	休息	,	制作	他	这	大的	英雄	.

“我们会给希腊神话中的狄俄墨得斯一个真正的机会，让他成为大英雄。”

[get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kləʊz] - [ˌju: pi: 'es] .

Get	a	lot	of	close	-	ups	.
得到	一个	很多	的	关闭	-	UPS	.

多拍些特写镜头。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][su:'pɜ:b]['prəʊfaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][fleə(r)][ə'baʊt][hɪm] .

He	has	a	superb	profile	and	a	sort	of	flair	about	him	.
他	有	一个	高超	轮廓	和	一个	种类	的	天赋	关于	他	.

他外形条件出众，而且很有个人魅力。

[ɪts] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [skrɪpt] , [wɒt] ['ærɪstəkræt] [hi:; hi] [kɪlz] , [haʊ] ['meni] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd][səʊ]

It's	all	in	the	Script	,	what	aristocrats	he	kills	,	how	many	narrow	escapes	,	and	so
它是	全部	在	这	脚本	,	什么	贵族	他	杀戮	,	如何	许多	狭窄的	逃脱	,	和	所以

[ɒn] .

on	.
在	.

一切都写在剧本里，他杀了哪些贵族，经历了多少次死里逃生等等。

[bʌt; bət][ə'baʊt] [nu:n] , [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [lʌntʃ] , [wi:l; wil] [wu:nd] [hɪm] .

But	about	noon	,	just	before	lunch	,	we'll	wound	him	.
但	关于	中午	,	只是	前	午餐	,	出色地	伤口	他	.

但大约中午，午饭前，我们会把他打伤。

[nɒt] [tu:] ['bædli] , [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt][hɪm] [aʊt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Not	too	badly	,	just	enough	to	put	him	out	of	action	.
不是	也	糟糕	,	只是	足够的	到	放	他	出去	的	行动	.

伤势不算太严重，但足以让他暂时无法行动。

[ðen] [wi:l; wil] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [wɪp] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] ['tɪəˌdʒɜ:kə] [bɪ'twi:n] [ðæt] ['trəʊdʒən]

Then	we'll	see	if	we	can	whip	up	a	big	tearjerker	between	that	Trojan
然后	出色地	看	如果	我们	能	鞭	向上	一个	大的	催泪弹	之间	那	特洛伊木马

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] — [wʌts] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ?

and	his	wife	—	what's	her	name	?
和	他的	妻子	—	是什么	她	姓名	?

然后我们看看能不能拍出一个关于那个特洛伊人和他妻子——她叫什么名字来着？——的感人故事。

" [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:d] [hɪm][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	He	looked	around	as	if	he	expected	them	to	feed	him	the	answer	.
"	他	看起来	大约	作为	如果	他	预期的	他们	到	喂养	他	这	回答	.

他环顾四周，好像期待他们告诉他答案。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz][tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] .

But	they	were	silent	;	it	was	not	wise	to	know	more	than	he	.
但	他们	是	沉默的	;	它	曾是	不是	明智的	到	知道	更多的	比	他	.

但他们保持沉默；知道得比他多是不明智的。

[hi:; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

He	snapped	his	fingers	.
他	啪啪	他的	手指	.

他打了个响指。

" [æn'drɒməki] !
" **Andromache** !
" 安德洛玛刻 !

"安德洛玛刻!

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! "
That's **it** **!** **"**
那就是 它 ! "

就是这样! "

" [wɒt] [ə; eɪ] ['meməri] !
" **What** **a** **memory** **!**
" 什么 一个 记忆 !

多么美好的回忆啊!

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ɔːl] [ðəʊz] [bɑː'bærɪk] [nems] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] [tɪp] ?
How **do** **you** **keep** **all** **those** **barbaric** **names** **at** **your** **tongue's** **tip** **?**
如何 做 你 保持 全部 那些 野蛮 姓名 在 你的 舌头 提示 ?

你是如何把那些野蛮的词语都脱口而出的?

[ˌfəʊtə'græfɪk] !
Photographic **!**
摄影 !

摄影!

" [ænd; ənd][səʊ][ɒn][frɒm; frəm][ðə; ðiː] - .
" **and** **so** **on** **from** **the** **suckophants** **.**
" 和 所以 在 从 这 - .

"诸如此类，从那些吸血鬼开始。"

" [əʊ] . [keɪ] . [səʊ]['ɑːftə(r)][ˌdaɪə'miːdiːz] [liːvz] [ðə; ðiː] [siːn] , [juː; jʊ] , [ə'pɒləʊ] , [wɪl] [pʊt][ɒn][ə; eɪ]
" **O** **.** **K** **.** **So** **after** **Diomedes** **leaves** **the** **scene** **,** **you** **,** **Apollo** **,** **will** **put** **on** **a**
" 哦 . K . 所以 后 狄俄墨得斯 树叶 这 场景 , 你 , 阿波罗 , 将要 放 在 一个
[ˌsɪmju'leɪkrəm][ɒv; əv] - ,
simulacrum **of** **Helenos** **,**
拟像 的 - ,

"好的，那么在狄俄墨得斯离开之后，你，阿波罗，将扮演赫勒诺斯。"

[ðə; ðiː]['trəʊdʒən] ['prɒfɪt] .
the **Trojan** **prophet** **.**
这 特洛伊木马 先知 .

特洛伊先知。

[æz; əz] - , [jʊl] [ɪn'djuːs]['hektə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [trɔɪ] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
As **Helenos** **,** **you'll** **induce** **Hector** **to** **go** **back** **to** **Troy** **and** **get** **his** **mother** **,**
作为 - , 你会 诱导 赫克托 到 去 后退 到 特洛伊 和 得到 他的 母亲 ,

作为赫勒诺斯，你将劝说赫克托耳返回特洛伊去寻找他的母亲。

[ðə; ðiː] [kwiːn] , [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] .
the **Queen** **,** **to** **pray** **for** **victory** **.**
这 女王 , 到 祈祷 为了 胜利 .

女王陛下祈求胜利。

[wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm]['kʌləf(ə)l] [ʃɒts] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðiː]['ləʊk(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs]
We **can** **get** **some** **colorful** **shots** **of** **the** **temple** **and** **the** **local** **religious**
我们 能 得到 一些 丰富多彩的 镜头 的 这 寺庙 和 这 当地的 宗教
[raɪts] .
rites **.**
仪式 .

我们可以拍摄一些色彩鲜艳的寺庙照片和当地的宗教仪式照片。

['miːntaɪm] , [wiːl; wil][set][ʌp][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [də'mestɪk] [siːn] [bɪ'twiːn] ['hektə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

Meantime	,	we'll	set	up	a	touching	domestic	scene	between	Hector	and	his	wife	.
与此同时	,	出色地	放	向上	一个	接触	国内的	场景	之间	赫克托	和	他的	妻子	.

与此同时，我们将安排赫克托和他妻子之间一段感人的家庭场景。

[brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] .

Bring	in	their	baby	boy	.
带来	在	他们的	婴儿	男生	.

把他们的男婴带进来。

[ə; eɪ] ['beɪbiz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊz][ænd; ənd][ˌeɪtʃ'ɛs] .

A	baby's	always	good	for	ohs	and	ahs	.
一个	婴儿的	总是	好的	为了	哦	和	啊	.

婴儿总是能带来阵阵惊叹。

['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['kɒfi] [breɪk] , [wiːl; wil] . . . .

Later	,	after	coffee	break	,	we'll	.	.	.	.
之后	,	后	咖啡	休息	,	出色地	.	.	.	.

稍后，咖啡休息之后，我们……

" [ə'pɒləʊ] ['drɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [də'rɛktərz] [waɪf] .

"	Apollo	drifted	through	the	crowd	toward	the	Director's	wife	.
"	阿波罗	漂移	通过	这	人群	朝向	这	导演的	妻子	.

“阿波罗穿过人群，朝着导演的妻子走去。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['muːdɪli] ['drɪŋkɪŋ] .

She	was	sitting	on	a	chair	and	moodily	drinking	.
她	曾是	坐着	在	一个	椅子	和	情绪低落地	喝	.

她坐在椅子上，闷闷不乐地喝着酒。

[haʊ'evə(r)] , ['siːɪŋ] [ə'pɒləʊ] , [ʃiː; ʃi][smaɪld] [wɪð] [griːn] - ['peɪntɪd] [lɪps][ænd; ənd] [sed] , " [duː; də][sɪt] [daʊn] , ['dɑːlɪŋ] .

However	,	seeing	Apollo	,	she	smiled	with	green	-	painted	lips	and	said	,	"	Do	sit	down	,	darling	.
然而	,	看到	阿波罗	,	她	微笑	和	绿色的	-	绘	嘴唇	和	说	,	"	做	坐	向下	,	亲爱的	.

然而，看到阿波罗，她涂着绿色的嘴唇笑着说：“请坐，亲爱的。”

[juː; jʊ] ['nɪdnt] ['wʌri] [ə'baʊt][maɪ] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

You	needn't	worry	about	my	husband	being	angry	because	you're	paying	attention	to	me	.
你	不必	担心	关于	我的	丈夫	存在	生气的	因为	你是	付费	注意力	到	我	.

你不用担心我丈夫会生气，因为你一直在关注我。

[hiːz] [tuː] ['bɪzi] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sætlˌaɪts] [tuː; tə]['nəʊtɪs][juː; jʊ] .

He's	too	busy	shining	down	on	his	little	satellites	to	notice	you	.
他是	也	忙碌的	灼灼	向下	在	他的	小的	卫星	到	注意	你	.

他忙着照耀他的小卫星，根本没空注意到你。

" [ə'pɒləʊ] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['feɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] [səʊ][ðeə(r)] [niːz] [tʌtʃt] .

"	Apollo	seated	himself	in	a	chair	facing	her	and	moved	forward	so	their	knees	touched	.
"	阿波罗	坐着	他自己	在	一个	椅子	面向	她	和	已搬	向前	所以	他们的	膝盖	感动	.

阿波罗在她对面的椅子上坐下，向前挪了挪，使他们的膝盖相触。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	What	do	you	want	now	?	"	she	said	.
"	什么	做	你	想	现在	?	"	她	说	.

“你现在想要什么？”她问道。

" [juː; jʊ]['əʊnli][get] ['lʌvi] - ['dʌvi] [wen] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

"	You	only	get	lovey	-	dovey	when	you're	trying	to	get	something	out	of	me	.	"
"	你	仅有的	得到	亲爱的	-	鸽子	什么时候	你是	尝试	到	得到	某物	出去	的	我	.	"

“你只有在想从我这里得到什么的时候才会表现得这么甜言蜜语。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [lʌv] ['əʊnli][juː; jʊ] , ['hɪərə] , " [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

"	You	know	I	love	only	you	,	Hera	,	"	he	said	,	grinning	.
"	你	知道	我	爱	仅有的	你	,	赫拉	,	"	他	说	,	咧嘴笑	.

“你知道我只爱你，赫拉，”他笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [miːt] [juː; jʊ][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ'd][laɪk] .

"	But	I	can't	meet	you	as	often	as	I'd	like	.
"	但	我	不能	见面	你	作为	经常	作为	ID	喜欢	.

但我不能像我希望的那样经常见到你。

[əʊld] ['θʌndə(r)] - [ænd; ənd] - ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [tuː] [sə'spɪʃəs] .

Old	Thunder	-	and	-	Lightning	is	too	suspicious	.
老的	雷	-	和	-	闪电	是	也	可疑的	.

老雷电太可疑了。

[ænd; ənd][aɪ]['vælјuː][maɪ][dʒɒb] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'spaɪt] [maɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

And	I	value	my	job	too	much	to	risk	it	,	despite	my	overwhelming	passion	for	you	.	"
和	我	价值	我的	工作	也	很多	到	风险	它	,	尽管	我的	压倒	热情	为了	你	.	"

即使我深深地爱着你，我也太珍惜我的工作了，不能冒这个险。

" [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] . "

"	Get	to	the	point	.	"
"	得到	到	这	观点	.	"

“说重点。”

" [wɪr] [wei] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['bʌdʒɪt] [ænd; ənd][pɑːst]['aʊə(r)] ['dedlaɪn] .

"	We're	way	over	our	budget	and	past	our	deadline	.
"	是	方式	超过	我们的	预算	和	过去的	我们的	最后期限	.

“我们严重超出预算，也错过了截止日期。”

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['fɪnɪʃt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

The	shooting	should	have	been	finished	six	months	ago	.
这	射击	应该	有	到过	完成的	六	几个月	前	.

这场枪击事件本应在六个月前就结束了。

[jet] [əʊld] - [kiːps] [ɒn] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [skrɪpt] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [siːn] ['ɑːftə(r)] [siːn] .

Yet	Old	Fussybritches	keeps	on	revising	the	Script	and	adding	scene	after	scene	.
然而	老的	-	保持	在	修改	这	脚本	和	添加	场景	后	场景	.

然而，这位老顽固却不断地修改剧本，并添加一个又一个场景。

[ænd; ənd] [ðæts] [nɒt][ɔːl] .

And	that's	not	all	.
和	那就是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[wɪr] [nɒt]['gəʊɪŋ][həʊm] [wen] [trɔɪ] [dʌz] [fɔːl] .

We're	not	going	home	when	Troy	does	fall	.
是	不是	去	家	什么时候	特洛伊	做	落下	.

特洛伊陷落后，我们不会回家。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['siːkwəl] .

The	Director	is	planning	to	make	a	sequel	.
这	导演	是	规划	到	制作	一个	续集	.

导演计划拍摄续集。

[ai] [nəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [skrɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	know	because	he	asked	me	to	outline	the	Script	for	it	.
我	知道	因为	他	问	我	到	大纲	这	脚本	为了	它	.

我知道，因为他让我帮他拟定剧本大纲。

[hiːz] [gɒt][ðə; ði] [meɪl] [liːd] [pɪkt] [aʊt] .

He's	got	the	male	lead	picked	out	.
他是	得到	这	男性	带领	挑选	出去	.

他已经选好了男主角。

['fɒksi] ['grænpɑː] [ə'dɪsjuːs] .

Foxy	Grandpa	Odysseus	.
狐狸	爷爷	奥德修斯	.

狡猾的爷爷奥德修斯。

" ['hɪərə][sæt] ['ʌpraɪt] [səʊ]['vaɪələntli][ʃiː; ʃi] [slɒʃt] [hɜː(r); hə(r)][drɪŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

"	Hera	sat	upright	so	violently	she	sloshed	her	drink	over	the	edge	of
"	赫拉	卫星	直立	所以	暴力	她	醉醺醺的	她	喝	超过	这	边缘	的

[hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] .

her	glass	.
她	玻璃	.

赫拉猛地坐直，动作之剧烈，以至于把杯子里的饮料都洒了出去。

" [waɪ] , [maɪ]['brʌðə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [ə'dɪsjuːs] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] !

"	Why	,	my	brother	means	to	kill	Odysseus	at	the	first	opportunity	!
"	为什么	,	我的	兄弟	方法	到	杀	奥德修斯	在	这	第一的	机会	!

“为什么，我的兄弟打算一有机会就杀死奥德修斯！”

[maɪ]['brʌðə(r)][ɪz][mæd] , ['æbsəluːtli] [mæd][ə'baʊt] [ə'θiːnə] , [bʌt; bət][hiː; hi][kænt][get][tuː; tə][fɜːst] [beɪs]

My	brother	is	mad	,	absolutely	mad	about	Athena	,	but	he	can't	get	to	first	base
我的	兄弟	是	疯狂的	,	绝对地	疯狂的	关于	雅典娜	,	但	他	不能	得到	到	第一的	根据

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	.
和	她	.

我哥哥对雅典娜非常着迷，简直到了痴迷的地步，但他却始终无法和她发展出更进一步的关系。

[ʃiːz] [gɒt] [aɪz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪsjuːs] ,

She's	got	eyes	only	for	Odysseus	,
她是	得到	眼睛	仅有的	为了	奥德修斯	,

她眼里只有奥德修斯。

[ðəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stjuːpɪd] ['prɪmətɪv] , [aɪl] ['nevə(r)]

though	how	she	could	take	up	with	one	of	those	stupid	primitives	,	I'll	never
尽管	如何	她	可以	拿	向上	和	一	的	那些	愚蠢的	原始	,	患病的	绝不

[ˌʌndə'stænd] . "

understand	.	"
理解	.	"

我永远也搞不懂她怎么会跟那种愚蠢的原始人在一起。

" [ə'θiːnə] [kleɪmz] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] ['iːkwəl][tuː; tə]['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] [ə'pɒləʊ] .

"	Athena	claims	he	has	an	intelligence	equal	to	any	of	us	,	"	said	Apollo	.
"	雅典娜	索赔	他	有	一个	智力	平等的	到	任何	的	我们	,	"	说	阿波罗	.

“雅典娜说他拥有和我们任何人一样的智慧，”阿波罗说。

" [haʊ'evə(r)] , [ɪts] [nɒt][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət] ['θitɪs] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] . "

"	However	,	it's	not	her	but	Thetis	I	meant	to	discuss	.	"
"	然而	,	它是	不是	她	但	忒提斯	我	意思是	到	讨论	.	"

“然而，我本想讨论的不是她，而是忒提斯。”

" [ɪz][maɪ] ['stepdɔːtə(r)] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ə'gen] ? "

"	Is	my	stepdaughter	interfering	again	?	"
"	是	我的	继女	干扰	再次	?	"

“我继女又在干涉我的生活了吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [də'rɛktərz] [ru:m] ,
Just before this conference I saw her coming out of the Director's room ,
只是 前 这 会议 我 锯 她 未来 出去 的 这 导演的 房间 ,

就在这次会议开始前，我看到她从主任办公室出来。

[tɪəz] ['stri:mɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪg] [kaʊ] [aɪz] .
tears streaming from her big cow eyes .
眼泪 流媒体 从 她 大的 奶牛 眼睛 .

泪水从她那双牛一样的大眼睛里涌了出来。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['begɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [speə(r)] [ə'kɪli:z] .
I imagine she was begging him again to spare Achilles .
我 想象 她 曾是 乞讨 他 再次 到 空闲的 阿喀琉斯 .

我想她当时肯定又在恳求他饶恕阿喀琉斯。

[ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['trəudʒənz] [tu:; tə] [wɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [səʊ] [ˌægə'memnən] [wɪl]
Or at least to allow the Trojans to win for a while so Agamemnon will
或者 在 至少 到 允许 这 特洛伊木马 到 赢 为了 一个 尽管 所以 阿伽门农 将要
[gɪv] [bæk] [tu:; tə] [ə'kɪli:z] [ðə; ðɪ] [gɜ:l] [hi:; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
give back to Achilles the girl he took from him ,
给 后退 到 阿喀琉斯 这 女孩 他 采取 从 他 ,

或者至少让特洛伊人暂时获胜，这样阿伽门农就会把他从阿喀琉斯那里夺走的女孩还给他。

[ðæt] ['teɪsti] ['lɪt(ə)l] [dɪʃ] , [brai'si:is] . "
that tasty little dish , Briseis . "
那 可口 小的 盘子 , 布里塞伊斯 . "

那道美味的小菜，布里塞伊斯。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] ['teɪsti] [ʃi:; ʃi] [ɪz] , " [sed] ['hɪərə] ['bɪtəli] .
" You ought to know how tasty she is , " said Hera bitterly .
" 你 应该 到 知道 如何 可口 她 是 , " 说 赫拉 苦涩地 .

"你应该知道她有多美味，"赫拉苦涩地说。

" [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] [drʌgd] [ə'kɪli:z] ['sevrəl] [naɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt]
" I happen to know you drugged Achilles several nights in a row and then put
" 我 发生 到 知道 你 吸毒 阿喀琉斯 一些 夜晚 在 一个 排 和 然后 放
[ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmju'leɪkrəm] . "
on his simulacrum . "
在 他的 拟像 . "

"我碰巧知道你连续几个晚上给阿喀琉斯下了药，然后冒充了他。"

" [ə; eɪ] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌsɪmju'leɪkrəm] , " [sed] [ə'pɒləʊ] .
" A handy little invention , that simulacrum , " said Apollo .
" 一个 便利 小的 发明 , 那 拟像 , " 说 阿波罗 .

"这个仿制品真是个方便的小发明，"阿波罗说道。

" [pʊt] [wʌn] [ɒn] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [laɪk] ['enibɒdi] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] .
" Put one on and you can look like anybody you want to look like .
" 放 一 在 和 你 能 看 喜欢 任何人 你 想 到 看 喜欢 .

"穿上它，你就可以变成你想变成的任何人。"

[jɔ:(r); jə(r)] ['dʒeləsi] [ɪz] ['ʃəʊɪŋ] , ['hɪərə] .
Your jealousy is showing , Hera .
你的 妒忌 是 显示 , 赫拉 .

赫拉，你的嫉妒之心显露无疑了。

[haʊ'evə(r)] , [ðæts] [nɒt][ðə; ði] [pɔɪnt] .
However , that's not the point .
然而 , 那就是 不是 这 观点 .

但这并非重点。

[ɪf] ['θitɪs] [ki:ps] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['sɪmpəθiz] [laɪk][æn; ən][əʊld] [flu:t] , [ðɪs]
If Thetis keeps playing on her father's sympathies like an old flute , this
如果 忒提斯 保持 玩耍 在 她 父亲的 同情 喜欢 一个 老的 长笛 , 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [lɑ:st][fər'evə(r)] .
production will last forever .
生产 将要 最后的 永远 .

如果忒提斯继续像吹奏老笛一样利用她父亲的同情心，那么这场戏将永远上演下去。

['fræŋkli] , [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][dʌst][ɒv; əv] [ðɪs] ['krʌmi] ['plænɪt][frɒm; frəm][maɪ] [fi:t] ,
Frankly , I'd like to shake the dust of this crummy planet from my feet ,
坦率地说 , ID 喜欢 到 摇 这 灰尘 的 这 糟糕的 行星 从 我的 脚 ,

说实话，我真想把脚上这颗破星球的尘土抖掉。

[get] [bæk] [tu:; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [fə'gɛt] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [skrɪpt]['raɪtə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . "
get back to civilization before it forgets what a great script writer I am . "
得到 后退 到 文明 前 它 忘记了 什么 一个 伟大的 脚本 作家 我 是 . "

"趁着文明世界还没忘记我是一位多么伟大的编剧，赶紧回到文明世界去吧。"

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][prə'pəʊz] ? "
" What do you propose ? "
" 什么 做 你 提出 ? "

你有什么提议?

" [ai][prə'pəʊz][tu:; tə] ['hʌri] [θɪŋz] [ʌp] .
" I propose to hurry things up .
" 我 提出 到 匆忙 事物 向上 .

我打算加快进度。

[ɪ'ventʃuəli] , [ə'kɪli:z] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][kwɪt] ['sʌlkɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ɑ:mz] [ə'gen] .
Eventually , Achilles is supposed to quit sulking and take up arms again .
最终 , 阿喀琉斯 是 据称 到 辞职 生闷气 和 拿 向上 武器 再次 .

最终，阿喀琉斯应该会停止生闷气，重新拿起武器。

[səʊ][fɑ:(r)] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'defɪnət] [ɒn] [haʊ] [wi:l; wil][get][hɪm][tu:; tə]
So far , the Director has been indefinite on how we'll get him to
所以 远的 , 这 导演 有 到过 不定 在 如何 出色地 得到 他 到
[du:; də] [ðæt] .
do that .
做 那 .

到目前为止，导演还没有明确表示我们将如何让他做到这一点。

[wel] , [wi:l; wil][help] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
Well , we'll help him without his knowing it .
出色地 , 出色地 帮助 他 没有 他的 会心 它 .

我们会瞒着他帮他。

[wi:l; wil] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][ðə; ði]['trəudʒəns] [wɪl] [bi:t] [ðə; ði] [gri:ks] ['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði]
We'll fix it so the Trojans will beat the Greeks even worse than the
出色地 使固定 它 所以 这 特洛伊木马 将要 打 这 希腊人 甚至 更糟 比 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɪn'tendz] .
Director intends .
导演 意图 .

我们会修改剧本，让特洛伊人比导演预想的还要彻底击败希腊人。

['hektə(r)] [wɪl] ['ɔ:ləʊst] [rʌn] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
Hector will almost run them back into the sea .
赫克托 将要 几乎 跑步 他们 后退 进入 这 海 .

赫克托几乎会把他们赶回海里。

[ˌægə'memnən] [wɪl] [beg] [ə'kɪliːz] [tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

Agamemnon	**will**	**beg**	**Achilles**	**to**	**get**	**back**	**into**	**the**	**ring**	**.**
阿伽门农	将要	求	阿喀琉斯	到	得到	后退	进入	这	戒指	.

阿伽门农会恳求阿喀琉斯重返赛场。

[hiːl] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [luːt] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [brai'siːis] .

He'll	**give**	**him**	**back**	**the**	**loot**	**he**	**took**	**from**	**him**	**,**	**including**	**Briseis**	**.**
地狱	给	他	后退	这	抢劫	他	采取	从	他	,	包括	布里塞伊斯	.

他会把从他那里抢走的财物还给他，包括布里塞伊斯。

[ænd; ənd] [hiːl] ['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kɪliːz] .

And	**he'll**	**offer**	**his**	**own**	**daughter**	**in**	**marriage**	**to**	**Achilles**	**.**
和	地狱	提供	他的	自己的	女儿	在	婚姻	到	阿喀琉斯	.

他甚至会把自己的女儿嫁给阿喀琉斯。

" [ə'kɪliːz] [wɪl] [rɪ'fjuːz] .

"	**Achilles**	**will**	**refuse**	**.**
"	阿喀琉斯	将要	拒绝	.

阿喀琉斯会拒绝。

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][hɪm][ɔːl][set][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [muːv] .

But	**we'll**	**have**	**him**	**all**	**set**	**up**	**for**	**the**	**next**	**move**	**.**
但	出色地	有	他	全部	放	向上	为了	这	下一个	移动	.

但我们会让他为下一步行动做好一切准备。

[tə'naɪt] [ə; eɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'plɑːnt][ə; eɪ][pəʊst] - [hɪp'nɒtɪk] [sə'dʒestʃən] [ɪn] [ə'kɪliːz] [ðæt] [hiː; hi]

Tonight	**a**	**technician**	**will**	**implant**	**a**	**post**	**-**	**hypnotic**	**suggestion**	**in**	**Achilles**	**that**	**he**
今晚	一个	技术员	将要	注入	一个	邮政	-	催眠的	建议	在	阿喀琉斯	那	他

[send][hɪz; ɪz] ['bʌdi] - ,

send	**his**	**buddy**	**Patroclos**	**,**
发送	他的	伙伴	-	,

今晚，一名技术人员将对阿喀琉斯植入催眠后暗示，让他派他的好友帕特罗克洛斯去。

[drest] [ɪn] [ə'kɪliːz] - ['ɑːmə(r)] , [aʊt][tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] [kɪlts] [ɒf] [ðə; ði]['trəudʒəns] .

dressed	**in**	**Achilles**	**'**	**armor**	**,**	**out**	**to**	**scare**	**the**	**kilts**	**off**	**the**	**Trojans**	**.**
穿着	在	阿喀琉斯	-	盔甲	,	出去	到	吓	这	苏格兰短裙	离开	这	特洛伊木马	.

身着阿喀琉斯的盔甲，准备吓唬特洛伊人。

[wiːl; wil]['dʒenəreɪt][ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['trəudʒəns] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsʌb'sɒnɪk][prə'dʒektə(r)] .

We'll	**generate**	**a**	**panic**	**among**	**the**	**Trojans**	**with**	**a**	**subsonic**	**projector**	**.**
出色地	产生	一个	恐慌	之中	这	特洛伊木马	和	一个	亚音速	投影仪	.

我们将用亚音速投影仪在特洛伊人中制造恐慌。

[ðen] [wiːl; wil] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['hektə(r)] [kɪlz] - .

Then	**we'll**	**arrange**	**it**	**so**	**Hector**	**kills**	**Patroclos**	**.**
然后	出色地	安排	它	所以	赫克托	杀戮	-	.

然后我们会安排赫克托尔杀死帕特罗克洛斯。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'kɪliːz] [səʊ] ['faɪtɪŋ] [mæd] [hiːl] [kwɪt] ['sʌlkɪŋ] . . . . "

That	**is**	**the**	**one**	**thing**	**to**	**make**	**Achilles**	**so**	**fighting**	**mad**	**he'll**	**quit**	**sulking**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
那	是	这	一	事物	到	制作	阿喀琉斯	所以	斗争	疯狂的	地狱	辞职	生闷气	.	.	.	.	"

这件事足以让阿喀琉斯怒不可遏，不再闷闷不乐……

" - ?

"	**Patroclos**	**?**
"	-	?

“Patroclos?

[bʌt; bət][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]['wɒnts][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [siːn] [wen] [əˈkɪliːz]

But	the	Director	wants	to	save	him	for	the	big	scene	when	Achilles
但	这	导演	想要	到	节省	他	为了	这	大的	场景	什么时候	阿喀琉斯

[ɪz] [nɒkt] [ɒf] .

is	knocked	off	.
是	敲门	离开	.

但导演想把他留到阿喀琉斯被击倒的重头戏中。

- [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][pʊt] [əˈkɪliːz] - ['ɑːmə(r)][ɒn] , [stɔːm] [ðə; ði] - [geɪt] ,

Patroclos	is	supposed	to	put	Achilles	'	armor	on	,	storm	the	Scaian	gate	,
-	是	据称	到	放	阿喀琉斯	-	盔甲	在	,	风暴	这	-	门	,

帕特罗克洛斯的任务是穿上阿喀琉斯的盔甲，攻入斯凯亚城门。

[ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [griːks] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] . "

and	lead	the	Greeks	right	into	the	city	.	"
和	带领	这	希腊人	正确的	进入	这	城市	.	"

然后带领希腊人直接进入城内。

" ['æksɪdənts] [wɪl] ['hæpən] , " [sed] [əˈpɒləʊ] .

"	Accidents	will	happen	,	"	said	Apollo	.
"	事故	将要	发生	,	"	说	阿波罗	.

“意外总会发生，”阿波罗说。

" [dɪˈspaɪt] [wɒt] [ðə; ði][bɑːrˈberiənz] [θɪŋk] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][gɒdz] .

"	Despite	what	the	barbarians	think	,	we	are	not	gods	.
"	尽管	什么	这	野蛮人	思考	,	我们	是	不是	神	.

“不管那些野蛮人怎么想，我们并不是神。”

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?

Or	are	we	?
或者	是	我们	?

还是我们错了?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ][plæn] ? "

What	do	you	say	to	my	plan	?	"
什么	做	你	说	到	我的	计划	?	"

你觉得我的计划怎么样?

" [ɪf] [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][faindz][aʊt] [wɪv] ['tæmpəd] [wɪð] [ðə; ði] [skrɪpt] , [hiːl] [dɪˈvɔːs] [ˌem ˈiː]

"	If	the	Director	finds	out	we've	tampered	with	the	Script	,	he'll	divorce	me
"	如果	这	导演	发现	出去	我们已经	篡改	和	这	脚本	,	地狱	离婚	我

.

:

.

“如果导演发现我们篡改了剧本，他会和我离婚的。”

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['blækbɔːl] [ɪn] ['evri] ['stjuːdiəʊ][frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi][tuː; tə]

And	you'll	be	blackballed	in	every	studio	from	one	end	of	the	Galaxy	to
和	你会	是	被列入黑名单	在	每一个	工作室	从	一	结尾	的	这	星系	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

你将被银河系所有工作室列入黑名单。

" [əˈpɒləʊ] [wiŋk] [ænd; ənd] [sed] ,

"	Apollo	winked	and	said	,
"	阿波罗	眨眼	和	说	,

阿波罗眨了眨眼，说道：

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [əʊld] [stjuːp] [θɪŋk] - - [deθ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
" I'll leave it to you to make Old Stupe think Patroclos ' death was his
" 患病的 离开 它 到 你 到 制作 老的 塔 思考 - - 死亡 曾是 他的
[əʊn] [aɪ'dɪə] .
own idea .
自己的 主意 .

"至于如何让老斯图普认为帕特罗克洛斯的死是他自己的主意，那就交给你了。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
You have done something like that before , and more than once .
你 有 完毕 某物 喜欢 那 前 , 和 更多的 比 一次 .

你以前做过类似的事情，而且不止一次。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , [ə'pɒləʊ] , [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːl] .
" She laughed and said , " Oh , Apollo , you're such a heel .
" 她 笑了 和 说 , " 哦 , 阿波罗 , 你是 这样的 一个 脚跟 .

她笑着说："哦，阿波罗，你真是个卑鄙小人。"

" [hiː; hi][rəʊz] .
" He rose .
" 他 玫瑰 .

他站了起来。

" [nɒt] [ə; eɪ] [hiːl] .
" Not a heel .
" 不是 一个 脚跟 .

不是个坏人。

[dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] [skrɪpt] ['raɪtə(r)] .
Just a great script writer .
只是 一个 伟大的 脚本 作家 .

一位非常优秀的编剧。

['aʊə(r)][plæn] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kɪl] [ə'kɪliːz] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
Our plan will give me a chance to kill Achilles much sooner than the
我们的 计划 将要 给 我 一个 机会 到 杀 阿喀琉斯 很多 很快 比 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ik'spekt] .
Director expects .
导演 预期 .

我们的计划将使我有机会比局长预想的更快地杀死阿喀琉斯。

[ænd; ənd] ['itl] [ɔːl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][skrɪpt] .
And it'll all be for the good of the Script .
和 它将 全部 是 为了 这 好的 的 这 脚本 .

这一切都是为了剧本的利益。

" [ðæt] [naɪt] [tuː] [tek'nɪʃnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːk] [kæmp] , [wʌn][tuː; tə] [ə'kɪliːz] - [tent] [ænd; ənd]
" That night two technicians went into the Greek camp , one to Achilles ' tent and
" 那 夜晚 二 技术人员 去 进入 这 希腊语 营 , 一 到 阿喀琉斯 - 帐篷 和
[wʌn][tuː; tə] [ˌægə'mɛmnɑːnz] .
one to Agamemnon's .
一 到 阿伽门农的 .

"那天晚上，两名技术人员进入希腊营地，一人去了阿喀琉斯的帐篷，一人去了阿伽门农的帐篷。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [sliːp] [gæs]
The technician assigned to the King of Mycenae gave him a whiff of sleep gas
这 技术员 分配 到 这 国王 的 迈锡尼 给予 他 一个 闻 的 睡觉 气体
[ænd; ənd] [ðen] [teɪpt] [tuː] [e'lektrəʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and then taped two electrodes to the royal forehead .
和 然后 录像 二 电极 到 这 皇家 前额 .

派去服侍迈锡尼国王的技术人员给他吸入了麻醉气体，然后在国王的额头上贴上了两个电极。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [rɪˈkɔːdɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə] [ənteɪp] [ðə; ði]

It	took	him	a	minute	to	play	a	recording	and	two	to	untape	the
它	采取	他	一个	分钟	到	玩	一个	记录	和	二	到	解开胶带	这

[eˈlektrəʊdz] [ænd; ənd] [liːv] .

electrodes	and	leave	.
电极	和	离开	.

他花了一分钟播放录音，又花了两分钟解开电极胶带离开。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈwəʊk] ,

Five	minutes	later	,	the	King	awoke	,
五	分钟	之后	,	这	国王	醒来	,

五分钟后，国王醒了。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [zjuːs] [hæd; həd] [sent] [hɪm][ə; eɪ] [driːm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [waɪz] [əʊld] [ˈnestər] .

shouting	that	Zeus	had	sent	him	a	dream	in	the	shape	of	wise	old	Nestor	.
喊叫	那	宙斯	有	发送	他	一个	梦	在	这	形状	的	明智的	老的	内斯特	.

他大声喊道，宙斯派他梦见睿智的老者涅斯托尔。

[ˈnestər] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [fɔːθ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

Nestor	had	told	him	to	rouse	the	camp	and	march	forth	even	if	it
内斯特	有	讲述	他	到	唤醒	这	营	和	行进	前进	甚至	如果	它

[wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [dɔːn] ,

were	only	dawn	,
是	仅有的	黎明	,

内斯特曾吩咐他，即便天刚亮也要唤醒营地，立即出发。

[fɔː(r); fə(r)] [təˈdeɪ] [trɔɪ] [wʊd] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˌmɛnɪˈleɪˌɑs] [wʊd] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [waɪf]

for	today	Troy	would	fall	and	his	brother	Menelaos	would	get	back	his	wife
为了	今天	特洛伊	会	落下	和	他的	兄弟	梅内劳斯	会	得到	后退	他的	妻子

[ˈheləɳ] .

Helen	.
海伦	.

因为今天特洛伊城将会陷落，他的兄弟墨涅拉俄斯将会找回他的妻子海伦。

[ˌægəˈmemnən] , [ðəʊ] , [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [tuː] [ˈklevə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ,

Agamemnon	,	though	,	who	had	always	been	too	clever	for	his	own	good	,
阿伽门农	,	尽管	,	WHO	有	总是	到过	也	聪明的	为了	他的	自己的	好的	,

然而，阿伽门农向来聪明过人，反而害了自己。

[təʊld][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˈeldəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtelɪŋ]

told	the	council	of	elders	that	he	wanted	to	test	his	army	before	telling
讲述	这	理事会	的	长者	那	他	通缉	到	测试	他的	军队	前	讲述

[ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .

them	the	truth	.
他们	这	真相	.

他告诉长老会，他想在告诉他们真相之前先考验一下他的军队。

[hiː; hi] [wʊd] [əˈnaʊns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][wɪn][ænd; ənd]

He	would	announce	that	he	was	tired	of	this	war	they	could	not	win	and
他	会	宣布	那	他	曾是	疲劳的	的	这	战争	他们	可以	不是	赢	和

[ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

that	he	wanted	to	go	home	.
那	他	通缉	到	去	家	.

他会宣布他已经厌倦了这场他们无法取胜的战争，他想回家。

[ðɪs] [njuːz] [wʊd] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈslækəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [hɪz; ɪz] [truː] [frendz]

This	news	would	separate	the	slackers	from	the	soldiers	,	his	true	friends
这	消息	会	分离	这	懒汉	从	这	士兵	,	他的	真的	朋友们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .

from	the	false	.
从	这	错误的	.

这条消息将把懒汉和士兵、真朋友和假朋友区分开来。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [wen] [hi:; hi][təʊld] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ,
Unfortunately , when he told this to the assemblage ,
很遗憾 , 什么时候 他 讲述 这 到 这 装配 ,

不幸的是，当他把这件事告诉众人时，

[hi:; hi] [faʊnd] [fɑ:(r)] [les] [men] [ɒv; əv]['vælə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
he found far less men of valor than he had expected .
他 成立 远的 较少的 男人 的 勇气 比 他 有 预期的 .

他发现英勇的战士远比他预想的要少。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑ:mi] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ɪk'sepʃnz] , [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [hə'rɑ:] [ænd; ənd] [stæm'pi:d]
The entire army , with a few exceptions , gave a big hurrah and stampeded
这 全部的 军队 , 和 一个 很少 例外情况 , 给予 一个 大的 欢呼 和 踩踏
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪps] .
toward the ships .
朝向 这 船舶 .

除了少数例外，整个军队都欢呼雀跃，朝着船只蜂拥而去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['belifʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪli] [wɔ:(r)] ,
They had had a bellyful of this silly war ,
他们 有 有 一个 饱腹 的 这 愚蠢的 战争 ,

他们已经厌倦了这场愚蠢的战争。

['faɪtɪŋ] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tɑ:t] ['helən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['brʌðə(r)] ,
fighting to win back the beautiful tart Helen for the King's brother ,
斗争 到 赢 后退 这 美丽的 酸 海伦 为了 这 国王学院 兄弟 ,

为了替国王的弟弟赢回美丽的妓女海伦，他奋力抗争。

['spɪlɪŋ] [ðeə(r)] [gʌts] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['fɒrən] [pleɪnz] [waɪl] [ðeə(r)] [waɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['pleɪɪŋ]
spilling their guts all over foreign plains while their wives were undoubtedly playing
溢出 他们的 内脏 全部 超过 外国的 平原 尽管 他们的 妻子们 是 无疑 玩耍
[ðem; ðəm] [fɔ:ls] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:r] - [ɛf ɛs] ,
them false with the 4 - Fs ,
他们 错误的 和 这 4 - 弗斯 ,

他们四处在异国他乡倾诉衷肠，而他们的妻子无疑也在用4F（指性交易中的4种虚假承诺）欺骗他们。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [wi:dz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:vɪŋ] .
the fields were growing weeds , and their children were starving .
这 字段 是 生长 杂草 , 和 他们的 孩子们 是 饥饿 .

田地里杂草丛生，孩子们挨饿。

[ɪn] [veɪn] , [ˌægə'memnən] [traɪd] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [rʌʃ] .
In vain , Agamemnon tried to stop the rush .
在 徒劳 , 阿伽门农 尝试 到 停止 这 匆忙 .

阿伽门农徒劳地试图阻止这股浪潮。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [gest] [bɪ'fɔ:(r)] ,
He even shouted at them what they had only guessed before ,
他 甚至 喊叫 在 他们 什么 他们 有 仅有的 猜对了 前 ,

他甚至对他们喊出了他们之前只能猜测的事情。

[ðæt] [mɔ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['rʌnəweɪ] [waɪf] .
that more was at stake than his brother's runaway wife .
那 更多的 曾是 在 赌注 比 他的 兄弟 逃跑 妻子 .

这件事的利害关系远不止他哥哥的妻子逃跑那么简单。

[ɪf] [trɔɪ] [wɒz; wəz] [krʌʃt] ,
If Troy was crushed ,
如果特洛伊 曾是 碎 ,

如果特洛伊城被摧毁，

[ðə; ði] [griːks] [wʊd] [əʊn] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔlənaiz] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [blæk] [siː]

the	Greeks	would	own	the	trading	and	colonizing	routes	to	the	rich	Black	Sea
这	希腊人	会	自己的	这	贸易	和	殖民	路线	到	这	富有的	黑色的	海

['eəriə] .

area	.
区域	.

希腊人将掌控通往富饶的黑海地区的贸易和殖民路线。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

But	no	one	paid	any	attention	to	him	.
但	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

但没有人注意到他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['nɒkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [tuː; tə][get]

They	were	too	concerned	with	knocking	each	other	over	in	their	haste	to	get
他们	是	也	担心的	和	敲门	每个	其他	超过	在	他们的	匆忙	到	得到

[ðə; ði] [ʃɪps] ['redi] [tuː; tə][seɪl] .

the	ships	ready	to	sail	.
这	船舶	准备好	到	帆	.

他们急于让船只做好起航的准备，却因为争先恐后地互相碰撞而分心。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['əʊnli]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [wɜː(r); wə(r)]

At	this	time	,	the	only	people	from	the	spaceship	on	the	scene	were
在	这	时间	,	这	仅有的	人们	从	这	飞船	在	这	场景	是

[sʌm; səm]['kæmərəˌmæn][ænd; ənd] [tek'nɪʃnz] .

some	cameramen	and	technicians	.
一些	摄影师	和	技术人员	.

当时，飞船上只有几名摄影师和技术人员在现场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pærəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

They	were	paralyzed	by	the	unexpectedness	of	the	situation	,
他们	是	瘫痪	经过	这	意外性	的	这	情况	,

他们被这突如其来的变故弄得不知所措。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][juːz][ðeə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] - ['stɪmjuleɪtɪŋ] [prəd'ʒektəz] .

and	they	were	afraid	to	use	their	emotion	-	stimulating	projectors	.
和	他们	是	害怕的	到	使用	他们的	情感	-	刺激性的	投影仪	.

他们不敢使用能激发情感的投影仪。

[baɪ][ðə; ði] [flɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['swɪtʃɪz] [ðə; ði]['pænɪk][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə'greʃ(ə)n] .

By	the	flick	of	a	few	switches	the	panic	could	be	turned	into	aggression	.
经过	这	轻弹	的	一个	很少	开关	这	恐慌	可以	是	转向	进入	侵略	.

只需拨动几个开关，恐慌就能转化为攻击性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'greʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['liːdə(r)] .

But	it	would	have	been	aggression	without	a	leader	.
但	它	会	有	到过	侵略	没有	一个	领导者	.

但那将是一场没有领导者的侵略。

[ðə; ði] [griːks] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['trəudʒəns] , [wʊd] [hæv; həv]

The	Greeks	,	instead	of	automatically	turning	to	fight	the	Trojans	,	would	have
这	希腊人	,	反而	的	自动地	转弯	到	斗争	这	特洛伊木马	,	会	有

[kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

killed	each	other	,
被杀	每个	其他	,

希腊人不会立即转而与特洛伊人作战，而是会自相残杀。

[ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

sure	that	their	fellows	were	trying	to	stop	them	from	embarking	for
当然	那	他们的	伙伴们	是	尝试	到	停止	他们	从	启程	为了

[həʊm] .

home	.
家	.

他们确信同伴们正在试图阻止他们启程回家。

[ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['weɪkən] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ]

The	technicians	did	not	dare	to	waken	the	Director	and	acknowledge
这	技术人员	做过	不是	敢	到	唤醒	这	导演	和	承认

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [mɒb] [siːn] .

they	could	not	handle	a	simple	mob	scene	.
他们	可以	不是	处理	一个	简单的	暴民	场景	.

技术人员不敢叫醒导演，承认他们连简单的群戏都处理不好。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [pʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [θruː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rɛktərz]

But	one	of	them	did	put	a	call	through	to	one	of	the	Director's
但	一	的	他们	做过	放	一个	称呼	通过	到	一	的	这	导演的

[d'ɔːtəz] , [ə'θiːnə] .

daughters	,	Athena	.
女儿们	,	雅典娜	.

但其中一人确实给导演的女儿雅典娜打了个电话。

[ə'θiːnə] [zɪpt] [daʊn] [tuː; tə] [ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ['lʊkɪŋ]

Athena	zipped	down	to	Odysseus	and	found	him	standing	to	one	side	,	looking
雅典娜	压缩	向下	到	奥德修斯	和	成立	他	常设	到	一	边	,	寻找

[glʌm] .

glum	.
沮丧	.

雅典娜飞速来到奥德修斯身边，发现他站在一旁，一脸闷闷不乐。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [p'ænɪkt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] .

He	had	not	panicked	,	but	he	also	was	not	interfering	.
他	有	不是	惊慌失措	,	但	他	还	曾是	不是	干扰	.

他没有惊慌失措，但也没有干预。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [pə'neləpi] .

Poor	fellow	,	he	longed	to	go	home	to	Penelope	.
贫穷的	同伴	,	他	渴望	到	去	家	到	佩内洛普	.

可怜的人，他渴望回家见到佩内洛普。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːsləs] [wɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] ['mædnəs] [tuː; tə] [get] [aʊt]

In	the	beginning	of	this	useless	war	,	he	had	pretended	madness	to	get	out
在	这	开始	的	这	无用	战争	,	他	有	假装	疯狂	到	得到	出去

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['drɑːftɪd] .

of	being	drafted	.
的	存在	起草	.

在这场毫无意义的战争开始时，他假装疯癫以逃避兵役。

[bʌt; bət] , [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [swɔːn] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'bændən] [hɪm] .

But	,	once	he	had	sworn	loyalty	to	the	King	,	he	would	not	abandon	him	.
但	,	一次	他	有	宣誓	忠诚	到	这	国王	,	他	会	不是	放弃	他	.

但是，一旦他宣誓效忠国王，他就不会背弃他。

[ə'θiːnə] ['flik] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] - ['bendə(r)] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

Athena	flicked	off	her	light	-	bender	so	he	could	see	her	.
雅典娜	轻弹	离开	她	光	-	弯	所以	他	可以	看	她	.

雅典娜关掉了她的光线操控器，这样他就能看见她了。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] , " [ə'dɪsjuːs] , [doʊnt][dʒʌst][stænd][ðeə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒn][ə; eɪ][bɒg] !

She	**shouted**	**,**	**"**	**Odysseus**	**,**	**don't**	**just**	**stand**	**there**	**like**	**a**	**lump**	**on**	**a**	**bog**	**!**
她	喊叫	,	"	奥德修斯	,	不	只是	站立	那里	喜欢	一个	块	在	一个	沼泽	!

她喊道："奥德修斯，别像沼泽里的一块泥巴一样站在那里！"

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] — [ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

Do	**something**	**or**	**all**	**will**	**be**	**lost**	**—**	**the**	**war**	**,**	**the**	**honor**	**of**	**the**	**Greeks**	**,**
做	某物	或者	全部	将要	是	丢失的	—	这	战争	,	这	荣誉	的	这	希腊人	,

必须有所作为，否则一切都将付诸东流——战争、希腊人的荣誉，

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [get][frɒm; frəm][ðə; ði] [luːt] [ɒv; əv] [trɔɪ] !

the	**riches**	**you**	**will**	**get**	**from**	**the**	**loot**	**of**	**Troy**	**!**
这	财富	你	将要	得到	从	这	抢劫	的	特洛伊	!

你将从特洛伊的战利品中获得多么丰厚的财富啊！

[get] ['gəʊɪŋ] !

Get	**going**	**!**
得到	去	!

快走！

" [ə'dɪsjuːs] , ['nevə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ,

"	**Odysseus**	**,**	**never**	**at**	**a**	**loss**	**,**
"	奥德修斯	,	绝不	在	一个	损失	,

"奥德修斯，从不感到迷茫，

[tɔː(r)][ðə; ði][wɒnd][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [nʌm] [hænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

tore	**the**	**wand**	**of**	**authority**	**from**	**the**	**King's**	**numbed**	**hand**	**and**	**began**	**to**
撕裂	这	魔杖	的	权威	从	这	国王学院	麻木	手	和	开始	到

[rʌn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

run	**through**	**the**	**crowd**	**.**
跑步	通过	这	人群	.

他从国王麻木的手中夺过权杖，开始在人群中奔跑。

['evribɒdi] [hiː; hi] [met] [hiː; hi] [ri'prəutʃ] [wɪð] ['kaʊədɪs] ,

Everybody	**he**	**met**	**he**	**reproached**	**with**	**cowardice**	**,**
大家	他	遇见	他	受责备	和	怯懦	,

他指责遇到的每个人都懦弱无能。

[ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnd] [ɒn][ðeə(r)]

and	**backed**	**the**	**sting**	**of**	**his**	**words**	**with**	**the**	**hard**	**end**	**of**	**the**	**wand**	**on**	**their**
和	支持的	这	蜇	的	他的	字	和	这	难的	结尾	的	这	魔杖	在	他们的

[bæks] .

backs	**.**
背部	.

并用魔杖坚硬的一端抽打他们的背部，以示对言语的侮辱。

[ə'θiːnə] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][æn; ən] [ə'greʃ(ə)n] - ['stɪmjuleɪtɪŋ]

Athena	**signaled**	**to**	**the**	**technicians**	**to**	**project**	**an**	**aggression**	**-**	**stimulating**
雅典娜	发出信号	到	这	技术人员	到	项目	一个	侵略	-	刺激性的

['friːkwənsi] .

frequency	**.**
频率	.

雅典娜向技术人员发出信号，让他们发出刺激攻击性的频率。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [hæd; həd][ə; eɪ]['liːdə(r)][tuː; tə] ['tʃæn(ə)l] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,

Now	**that**	**the**	**Greeks**	**had**	**a**	**leader**	**to**	**channel**	**their**	**courage**	**,**
现在	那	这	希腊人	有	一个	领导者	到	渠道	他们的	勇气	,

现在希腊人有了能够引导他们勇气的领袖，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][daɪ'vɜːtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] .

they	**could**	**be**	**diverted**	**back**	**to**	**fighting**	**.**
他们	可以	是	改道	后退	到	斗争	.

他们可能会被重新调回战场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['ɒbstək(ə)l] , [θɜːr'saɪtiz] .

There	was	only	one	obstacle	,	Thersites	.
那里	曾是	仅有的	一	障碍	,	巨兽	.

只有一个障碍，那就是忒耳西忒斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪm] ['hʌntʃbæk] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'buːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	a	lame	hunchback	with	the	face	of	a	baboon	and	a
他	曾是	一个	瘸	偻	和	这	脸	的	一个	狒狒	和	一个

[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [mætʃ] .

disposition	to	match	.
处置	到	匹配	.

他是个跛脚的驼背，长着一张狒狒般的脸，性情也和狒狒一样恶劣。

[θɜːr'saɪtiz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] , ['dʒɪərɪŋ] [vɔɪs] , " [ˌægə'memnən] , [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv]

Thersites	cried	out	in	a	hoarse	,	jeering	voice	,	"	Agamemnon	,	don't	you	have
巨兽	哭	出去	在	一个	嘶哑	,	嘲笑	嗓音	,	"	阿伽门农	,	不	你	有

[ɪ'nʌf] [luːt] ?

enough	loot	?
足够的	抢劫	?

忒耳西忒斯用沙哑的、嘲讽的声音喊道："阿伽门农，你的战利品还不够多吗？"

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][daɪ][səʊ][juː; jʊ] [meɪ] ['gæðə(r)][mɔː(r)][gəʊld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

Do	you	still	want	us	to	die	so	you	may	gather	more	gold	and	beautiful
做	你	仍然	想	我们	到	死	所以	你	可能	收集	更多的	金子	和	美丽的

['trəʊdʒən] ['wɪmɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['griːdi] [ɑːmz] ?

Trojan	women	in	your	greedy	arms	?
特洛伊木马	女性	在	你的	贪婪的	武器	?

你还是想让我们死，好让你贪婪地攫取更多的黄金和美丽的特洛伊女子吗?

[juː; jʊ] [griːks] , [jʊr; jər] [nɒt] [men] .

You	Greeks	,	you're	not	men	.
你	希腊人	,	你是	不是	男人	.

你们希腊人，你们根本不是男人。

[jʊr; jər] ['wɪmɪn] [huː] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊn] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də]

You're	women	who	will	do	anything	this	disgrace	to	a	crown	tells	you	to	do
你是	女性	WHO	将要	做	任何事物	这	耻辱	到	一个	王冠	讲述	你	到	做

.

:

.

你们这些女人，会听从这个玷污王冠的女人的任何命令。

[lʊk] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [ə'kɪliːz] .

Look	what	he	did	to	Achilles	.
看	什么	他	做过	到	阿喀琉斯	.

看看他对阿喀琉斯做了什么。

[rɔb] [hɪm][ɒv; əv][brai'siːis][ænd; ənd][ɪn][səʊ]['duːɪŋ] [rɔb] [juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][best]['wɒriə(r)][wiː; wi]

Robbed	him	of	Briseis	and	in	so	doing	robbed	us	of	the	best	warrior	we
被抢劫	他	的	布里塞伊斯	和	在	所以	正在做	被抢劫	我们	的	这	最好的	战士	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

他夺走了布里塞伊斯，也因此夺走了我们最优秀的战士。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɪliːz] , [aɪ'd] [nɒk] [ˌægə'mɛmnɑːnz] [hed] [ɒf] . "

If	I	were	Achilles	,	I'd	knock	Agamemnon's	head	off	.	"
如果	我	是	阿喀琉斯	,	ID	敲	阿伽门农的	头	离开	.	"

如果我是阿喀琉斯，我会砍下阿伽门农的脑袋。

" [wɪv] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aʊtˈreɪdʒəs] [əˈbjuːs] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ! " [ʃaʊtɪd] [əˈdɪsjuːs] .

"	We've	put	up	with	your	outrageous	abuse	long	enough	!	"	shouted	Odysseus	.
"	我们已经	放	向上	和	你的	令人愤慨	虐待	长的	足够的	！	"	喊叫	奥德修斯	.

“我们忍受你们的无耻辱已经够久了！”奥德修斯喊道。

[hiː; hi][bɪˈgæn] [θwæk] [θɜːrˈsaɪtiz] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌnˈtɪl] [blʌd] [ræn] .

He	began	thwacking	Thersites	on	the	head	and	the	back	until	blood	ran	.
他	开始	猛击	巨兽	在	这	头	和	这	后退	直到	血	跑	.

他开始猛击特尔西特斯的头部和背部，直到鲜血流淌。

" [ʃʌt] [ʌp] [ɔː(r)] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	Shut	up	or	I'll	kill	you	!
"	关闭	向上	或者	患病的	杀	你	！

“闭嘴，否则我就杀了你！”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] , [wɪtʃ] [heit] [θɜːrˈsaɪtiz] , [rɔːd] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .

"	At	this	the	whole	army	,	which	hated	Thersites	,	roared	with	laughter	.
"	在	这	这	所有的	军队	,	哪个	憎恨	巨兽	,	咆哮	和	笑声	.

“听到这话，全军都对忒耳西忒斯人恨之入骨，哄堂大笑。”

[əˈdɪsjuːs] [hæd; həd] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] ; [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˈʌndə(r)]

Odysseus	had	relieved	the	tension	;	now	they	were	ready	to	march	under
奥德修斯	有	松了口气	这	紧张	；	现在	他们	是	准备好	到	行进	在下面

[ˌægəˈmɛmnɑːnz] [ˈɔːdərs] .

Agamemnon's	orders	.
阿伽门农的	订单	.

奥德修斯缓解了紧张局势；现在他们准备按照阿伽门农的命令前进。

[əˈθiːnə] [saɪd] [wɪð] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][ˈreidiəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ðə; ði]

Athena	sighed	with	relief	and	radioed	back	to	the	ship	that	the
雅典娜	叹了口气	和	宽慰	和	无线电通讯	后退	到	这	船	那	这

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈweɪkənd] .

Director	could	be	awakened	.
导演	可以	是	觉醒	.

雅典娜松了口气，用无线电向飞船报告说，可以叫醒主管了。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪn][hænd] .

Things	were	well	in	hand	.
事物	是	出色地	在	手	.

一切都在掌控之中。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [wen] [əˈpɒləʊ][ænd; ənd][ˈhɪərə] ,

And	so	they	were	—	until	a	few	days	later	when	Apollo	and	Hera	,
和	所以	他们	是	—	直到	一个	很少	天	之后	什么时候	阿波罗	和	赫拉	,

事情就是这样——直到几天后，阿波罗和赫拉.....

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] [ˈɜːli] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhæŋəʊvə(r)]

waiting	until	the	Director	had	gone	to	bed	early	with	a	hangover
等待	直到	这	导演	有	已消失	到	床	早期的	和	一个	宿醉

[frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,

from	the	night	before	,
从	这	夜晚	前	,

等到导演因为前一晚宿醉早早睡下后，

[ɪnˈdjuːst] [ˈhektə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] .

induced	Hector	to	make	a	night	attack	.
诱导	赫克托	到	制作	一个	夜晚	攻击	.

诱使赫克托发动夜袭。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [went] [ɒn] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [dɔːn] - [ræn][ˈɪntuː] [əˈkɪliːz] - [tent] .

The	fighting	went	on	all	night	,	and	at	dawn	Patroclos	ran	into	Achilles	'	tent	.
这	斗争	去	在	全部	夜晚	,	和	在	黎明	-	跑	进入	阿喀琉斯	-	帐篷	.

战斗持续了一整夜，黎明时分，帕特罗克洛斯冲进了阿喀琉斯的帐篷。

" ['terəb(ə)l] [nju:z] !
" **Terrible** **news** **!**
" 糟糕的 消息 !

糟糕的消息!

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði]['trəudʒəns][hæv; həv] [bri:tʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ə'raʊnd]['aʊə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['bɜ:nɪŋ]
" **The** **Trojans** **have** **breached** **the** **walls** **around** **our** **ships** **and** **are** **burning**
" 这 特洛伊木马 有 违规 这 墙壁 大约 我们的 船舶 和 是 燃烧
[ðem; ðəm] !
them **!**
他们 !

"特洛伊人已经攻破了我们船只周围的城墙，并正在焚烧它们!"

[ˌdaɪə'mi:di:z] , [ˌægə'memnən] , [ænd; ənd] [ə'dɪsju:s] [ɑ:(r); ə(r)] ['wu:ndɪd] .
Diomedes **,** **Agamemnon** **,** **and** **Odysseus** **are** **wounded** **.**
狄俄墨得斯 , 阿伽门农 , 和 奥德修斯 是 受伤 .

狄俄墨得斯、阿伽门农和奥德修斯都受了伤。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [li:d] [jɔ:(r); jə(r)][men] [ə'genst] ['hektə(r)] , [ɔ:l][ɪz] [lɒst] ! "
If **you** **do** **not** **lead** **your** **men** **against** **Hector** **,** **all** **is** **lost** **!** **"**
如果 你 做 不是 带领 你的 男人 反对 赫克托 , 全部 是 丢失的 ! "

如果你不率领你的士兵对抗赫克托耳，一切都完了!

" [tu:] [bæd] , " [sed] [ə'kɪli:z] .
" **Too** **bad** **,** **"** **said** **Achilles** **.**
" 也 坏的 , " 说 阿喀琉斯 .

"太可惜了,"阿喀琉斯说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [dreɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
But **the** **blood** **drained** **from** **his** **face** **.**
但 这 血 排水 从 他的 脸 .

但他的脸色瞬间变得苍白。

" [doʊnt][bi:; bi][səʊ] [ˌhɑ:d'hɑ:tɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] - .
" **Don't** **be** **so** **hardhearted** **!** **"** **shouted** **Patroclos** **.**
" 不 是 所以 铁石心肠 ! " 喊叫 - .

"别这么铁石心肠!"帕特罗克洛斯喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][woʊnt] [faɪt] , [æt; ət] [li:st] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['mɜ:mɪdənz] [ə'genst] [ðə; ði]
" **If** **you** **won't** **fight** **,** **at** **least** **allow** **me** **to** **lead** **the** **Myrmidons** **against** **the**
" 如果 你 惯于 斗争 , 在 至少 允许 我 到 带领 这 蚁人 反对 这
['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

"如果你不愿战斗，至少允许我率领米尔米顿人对抗敌人。"

[pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [draɪv] ['hektə(r)] [ɒf] !
Perhaps **we** **can** **save** **the** **ships** **and** **drive** **Hector** **off** **!**
也许 我们 能 节省 这 船舶 和 驾驶 赫克托 离开 !

或许我们可以保住这些船只，把赫克托尔赶走!

" [ə'kɪli:z] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " ['veri] [wel] !
" **Achilles** **shouted** **back** **,** **"** **Very** **well** **!**
" 阿喀琉斯 喊叫 后退 , " 非常 出色地 !

阿喀琉斯大声回应道："很好!"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] , [maɪ][best] [frend] , ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɒnt] .

You	know	I	give	you	,	my	best	friend	,	anything	you	want	.
你	知道	我	给	你	,	我的	最好的	朋友	,	任何事物	你	想	.

你知道，我最好的朋友，你想要什么我都会给你。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [sɜːv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [rɒbz]

But	I	will	not	for	all	the	gold	in	the	world	serve	under	a	king	who	robs
但	我	将要	不是	为了	全部	这	金子	在	这	世界	服务	在下面	一个	国王	WHO	抢劫

[ˌem 'iː][ɒv; əv]['praɪzɪz][ai] [tʊk] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [spːd] .

me	of	prizes	I	took	with	my	own	sword	.
我	的	奖品	我	采取	和	我的	自己的	剑	.

但我绝不会为了一个夺走我用自己的剑赢得的战利品的国王而效力，哪怕给我全世界所有的黄金。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ]['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][men] [wɪl] [mɑːtʃ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !

However	,	I	will	give	you	my	armor	,	and	my	men	will	march	behind	you	!
然而	,	我	将要	给	你	我的	盔甲	,	和	我的	男人	将要	行进	在后面	你	!

但是，我会把我的盔甲给你，我的士兵会跟在你身后！

" [ðen] , ['sɒbɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [helpt] - [dres] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)]

"	Then	,	sobbing	with	rage	and	frustration	,	he	helped	Patroclos	dress	in	his	armor
"	然后	,	啜泣	和	愤怒	和	挫折	,	他	帮助	-	裙子	在	他的	盔甲

.

:

.

“然后，他一边愤怒和沮丧地哭泣，一边帮助帕特罗克洛斯穿上盔甲。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['liːvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Do	you	see	this	little	lever	in	the	back	of	the	shield	?	"	he	said	.
"	做	你	看	这	小的	杠杆	在	这	后退	的	这	盾	?	"	他	说	.

“你看到盾牌后面的这个小拨杆了吗？”他说道。

" [wen] [æn; ən] ['enəmi] [straɪks] [æt; ət][juː; jʊ] , [flɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .

"	When	an	enemy	strikes	at	you	,	flick	it	this	way	.
"	什么时候	一个	敌人	罢工	在	你	,	轻弹	它	这	方式	.

“当敌人攻击你时，朝这个方向弹一下。”

[ðə; ði][eə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɑːd] ,

The	air	in	front	of	you	will	become	hard	,
这	空气	在	正面	的	你	将要	变得	难的	,

你面前的空气会变得坚硬。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [foʊz] ['wepən] [wɪl] [baʊns] [ɒf] [ðə; ði][eə(r)] .

and	your	foe's	weapon	will	bounce	off	the	air	.
和	你的	敌人的	武器	将要	弹跳	离开	这	空气	.

敌人的武器会被弹开。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ri'kʌvə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] , [flɪk] [ðə; ði]['liːvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

Then	,	before	he	recovers	from	his	confusion	,	flick	the	lever	the	other	way	.
然后	,	前	他	恢复	从	他的	困惑	,	轻弹	这	杠杆	这	其他	方式	.

然后，趁他还没从困惑中回过神来，把操纵杆往反方向拨动。

[ðə; ði][eə(r)] [wɪl] ['sɒfn] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)][spɪə(r)][tuː; tə] [pɑːs] .

The	air	will	soften	and	allow	your	spear	to	pass	.
这	空气	将要	软化	和	允许	你的	矛	到	经过	.

空气会变得稀薄，让你的长矛能够通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪəpɒɪnt] [wɪl] [ʃɪə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tʃiːz]

And	the	spearpoint	will	shear	through	his	armor	as	if	it	were	cheese
和	这	矛尖	将要	剪切	通过	他的	盔甲	作为	如果	它	是	奶酪

[left][ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] .

left	in	the	hot	sun	.
左边	在	这	热的	太阳	.

矛尖会像把奶酪放在烈日下烤一样，轻易地刺穿他的盔甲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sʌbstəns] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑːdɪst] [brɒnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

It	is	made	of	some	substance	harder	than	the	hardest	bronze	made	by	the
它	是	制成	的	一些	物质	更难	比	这	最难	青铜	制成	经过	这

[hænd][ɒv; əv][mæn] . "

hand	of	man	.	"
手	的	男人	.	"

它由某种比人类手工打造的最坚硬的青铜还要坚硬的物质制成。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk]['ɑːmə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪ'vaɪn]['mʌðə(r)] , ['θitɪs] , [geɪv] [juː; jʊ] , " [sed]

"	So	this	is	the	magic	armor	your	divine	mother	,	Thetis	,	gave	you	,	"	said
"	所以	这	是	这	魔法	盔甲	你的	神圣的	母亲	,	忒提斯	,	给予	你	,	"	说

-

Patroclos	.
-	.

“这就是你神圣的母亲忒提斯送给你的魔法盔甲吗？”帕特罗克洛斯说道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] — "

"	No	wonder	—	"
"	不	想知道	—	"

“怪不得-”

" ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['mædʒɪk] — [ɔː(r)] [fɔːs] [fiːld] ,

"	Even	without	this	magic	—	or	force	field	,
"	甚至	没有	这	魔法	—	或者	力量	场地	,

“即使没有这种魔法——或者说力场，

[æz; əz] ['θitɪs] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] — [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][best][mæn] [ə'mʌŋ] [griːk] [ɔː(r)]['trəʊdʒən] , " [sed]

as	Thetis	calls	it	—	I	am	the	best	man	among	Greek	or	Trojan	,	"	said
作为	忒提斯	呼叫	它	—	我	是	这	最好的	男人	之中	希腊语	或者	特洛伊木马	,	"	说

[ə'kɪliːz] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - ['fæktli] .

Achilles	matter	-	of	-	factly	.
阿喀琉斯	事情	-	的	-	事实上	.

正如忒提斯所说——我是希腊人或特洛伊人中最优秀的人，”阿喀琉斯平静地说。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][aiˌeɪ 'em] .

Now	you	are	almost	as	magnificent	as	I	am	.
现在	你	是	几乎	作为	壮丽	作为	我	是	.

现在你几乎和我一样出色了。

[gəʊ] [fɔːθ] [ɪn][maɪ]['ɑːmə(r)] , - , [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði]['trəudʒəns] ['rægɪd] .

Go	forth	in	my	armor	,	Patroclos	,	and	run	the	Trojans	ragged	.
去	前进	在	我的	盔甲	,	-	,	和	跑步	这	特洛伊木马	破烂不堪	.

穿上我的盔甲，帕特罗克洛斯，去吧，把特洛伊人打得落花流水。

[ai] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə] [zjuːs] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] .

I	will	pray	to	Zeus	that	you	come	back	safely	.
我	将要	祈祷	到	宙斯	那	你	来	后退	安全	.

我会向宙斯祈祷，保佑你平安归来。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də] , [ðəʊ] ,

There	is	one	thing	you	must	not	do	,	though	,
那里	是	一	事物	你	必须	不是	做	,	尽管	,

但是，有一件事你绝对不能做。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] — [duː; də][nɒt] [tʃeɪs] [ðə; ði]['trəudʒəns] [tuː] [kləʊz][tuː; tə]
no matter how strong the temptation — do not chase the Trojans too close to
不 事情 如何 强的 这 诱惑 — 做 不是 追赶 这 特洛伊木马 也 关闭 到
[ðə; ði]['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

无论诱惑多么强烈——都不要追赶特洛伊人太靠近城池。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv]['hektə(r)][hɪm'self] .
even if you are on the heels of Hector himself .
甚至 如果 你 是 在 这 高跟鞋 的 赫克托 他自己 .

即使你紧随赫克托耳之后。

['θitɪs] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [zjuːs] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [trɔɪ] [tuː; tə][fɔːl] [jet] .
Thetis has told me that Zeus does not want Troy to fall yet .
忒提斯 有 讲述 我 那 宙斯 做 不是 想 特洛伊 到 落下 然而 .

忒提斯告诉我，宙斯不希望特洛伊城陷落。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðə; ði][gɒdz] [wʊd] [straɪk] [juː; jʊ] [daʊn] . "
If you were to threaten it now , the gods would strike you down . "
如果 你 是 到 威胁 它 现在 , 这 神 会 罢工 你 向下 . "

如果你现在胆敢威胁它，神明会降下惩罚你。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , " [sed] - .
" I will remember , " said Patroclos .
" 我 将要 记住 , " 说 - .

"我会记住的，"帕特罗克洛斯说。

[hiː; hi][gɒt]['ɪntuː] [ə'kɪliːz] - ['tʃæriət] [ænd; ənd][drəʊv] [ɒf] ['praʊdli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt]
He got into Achilles ' chariot and drove off proudly to take his place in front
他 得到 进入 阿喀琉斯 - 战车 和 驾驶 离开 自豪地 到 拿 他的 地方 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmɪdənz] .
of the Myrmidons .
的 这 蚁人 .

他坐上阿喀琉斯的战车，骄傲地驶向米尔米顿人面前，占据了自己的位置。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
The Director was so red in the face ,
这 导演 曾是 所以 红色的 在 这 脸 ,

导演脸涨得通红，

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][hjuːdʒ] [blʌd] ['ves(ə)l] .
he looked as if his head were one huge blood vessel .
他 看起来 作为 如果 他的 头 是 一 巨大的 血 血管 .

他的脑袋看起来就像一根巨大的血管。

" [haʊ] [ɪn] [speɪs] [dɪd][ðə; ði]['trəudʒəns][get][səʊ][fɑː(r)] ? " [hiː; hi] [skriːmd] .
" How in space did the Trojans get so far ? " he screamed .
" 如何 在 空间 做过 这 特洛伊木马 得到 所以 远的 ? " 他 尖叫 .

"特洛伊人是怎么到达那么远的太空的？"他大声问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] - ['duːɪŋ] [ɪn] [ə'kɪliːz] - ['ɑːmə(r)] ?
" And what is Patroclos doing in Achilles ' armor ?
" 和 什么 是 - 正在做 在 阿喀琉斯 - 盔甲 ?

"帕特罗克洛斯为什么会穿着阿喀琉斯的盔甲？"

[ðeəz; ðəz][ræŋk] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [hɪə(r)][ɔː(r)] [els] [skʌl'dʌgəri] !
There's rank inefficiency here or else skullduggery !
有 秩 效率低下 这里 或者 别的 阴谋诡计 !

这里要么效率极低，要么就是阴谋诡计！

['aɪðə(r)][wʌn] , [hedz] [wɪl] [rəʊl] !
Either **one** **,** **heads** **will** **roll** **!**
任何一个 一 , 头部 将要 卷 !

无论哪种情况，都会有人丢掉饭碗！

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [huːz] !
And **I** **think** **I** **know** **whose** **!**
和 我 思考 我 知道 谁 !

而且我想我知道是谁的了！

[ə'pɒləʊ] !
Apollo **!**
阿波罗 !

阿波罗！

['hɪərə] !
Hera **!**
赫拉 !

赫拉！

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [biːn] [ʌp][tuː; tə] ? "
What **have** **you** **two** **been** **up** **to** **?** **"**
什么 有 你 二 到过 向上 到 ? "

你们俩最近在忙些什么呢？

" [waɪ] , ['hʌzbənd] , " [sed] ['hɪərə] , " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ai][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
" **Why** **,** **Husband** **,** **"** **said** **Hera** **,** **"** **how** **can** **you** **say** **I** **had** **anything** **to** **do**
" 为什么 , 丈夫 , " 说 赫拉 , " 如何 能 你 说 我 有 任何事物 到 做
[wɪð] [ðɪs] ?
with **this** **?**
和 这 ?

"为什么，丈夫，"赫拉说，"你怎么能说这件事与我有关呢？"

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [heɪt] [ðə; ði]['trəudʒəns] .
You **know** **how** **I** **hate** **the** **Trojans** **.**
你 知道 如何 我 恨 这 特洛伊木马 .

你知道我有多讨厌特洛伊人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə'pɒləʊ] , [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɒb][tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [skrɪpt]
As **for** **Apollo** **,** **he** **thinks** **too** **much** **of** **his** **job** **to** **go** **against** **the** **Script**
作为 为了 阿波罗 , 他 思考 也 很多 的 他的 工作 到 去 反对 这 脚本
. "
: **"**
. "

至于阿波罗，他太看重自己的工作了，不会违背剧本。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [siː] .
" **All** **right** **,** **we'll** **see** **.**
" 全部 正确的 , 出色地 看 .

好吧，我们拭目以待。

[wiːl; wil][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtə(r)] .
We'll **get** **to** **the** **bottom** **of** **this** **later** **.**
出色地 得到 到 这 底部 的 这 之后 .

我们稍后会查明真相。

['miːnwaɪl] , [lets] [də'rekt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ] ['itl] [end] [ʌp] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skrɪpt] .
Meanwhile **,** **let's** **direct** **the** **situation** **so** **it'll** **end** **up** **conforming** **to** **the** **Script** **.**
同时 , 我们来吧 直接的 这 情况 所以 它将 结尾 向上 符合 到 这 脚本 .

与此同时，让我们引导事态发展，使其最终符合剧本。

" [bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['kæmərəˌmæn][ænd; ənd] [tekˈnɪʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] , - ,

"	But	before	the	cameramen	and	technicians	could	be	organized	,	Patroclos	,
"	但	前	这	摄影师	和	技术人员	可以	是	组织	,	-	,

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] [ɪn'spaɪəd] [griːks] ,

leading	the	newly	inspired	Greeks	,
领导	这	新	灵感	希腊人	,

"但摄影师和技术人员还没来得及组织起来，帕特罗克洛斯就带领着这群受到鼓舞的希腊人....."

['slɔːtəd] [ðə; ði]['trəudʒəns][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] [kɪlz] [ʃiːp] .

slaughtered	the	Trojans	as	a	lion	kills	sheep	.
屠杀	这	特洛伊木马	作为	一个	狮子	杀戮	羊	.

像狮子捕杀绵羊一样屠杀了特洛伊人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['hektə(r)] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]

He	could	not	be	stopped	,	and	when	he	saw	Hector	running	away	from
他	可以	不是	是	停止	,	和	什么时候	他	锯	赫克托	跑步	离开	从

[hɪm] ,

him	,
他	,

他根本停不下来，当他看到赫克托尔从他身边逃走时，

[hiː; hi] [fəˈgɒt] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [pəˈsjuːd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [trɔɪ] .

he	forgot	his	friend's	warning	and	pursued	him	to	the	walls	of	Troy	.
他	忘了	他的	朋友们	警告	和	追击	他	到	这	墙壁	的	特洛伊	.

他忘记了朋友的警告，一路追赶他到了特洛伊城墙下。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !

"	Follow	me	!
"	跟随	我	!

"跟我来!

" [jeld] - [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] .

"	yelled	Patroclos	to	the	Greeks	.
"	大喊	-	到	这	希腊人	.

"帕特罗克洛斯向希腊人喊道。"

" [wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪˈðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] !

"	We	will	break	down	the	gates	and	take	the	city	within	an	hour	!
"	我们	将要	休息	向下	这	大门	和	拿	这	城市	之内	一个	小时	!

"我们将在一小时内攻破城门，占领这座城市！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [əˈpɒləʊ][prəˈdʒektɪd]['fjʊəri]['ɪntuː]['hektə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['bæt(ə)l]

"	It	was	then	Apollo	projected	fury	into	Hector	so	that	he	turned	to	battle
"	它	曾是	然后	阿波罗	预计	愤怒	进入	赫克托	所以	那	他	转向	到	战斗

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [əˈkɪliːz] .

the	man	he	thought	was	Achilles	.
这	男人	他	想法	曾是	阿喀琉斯	.

"那时，阿波罗将愤怒注入赫克托耳体内，使他转身与他认为是阿喀琉斯的人战斗。"

[ænd; ənd][əˈpɒləʊ] , ['taɪmɪŋ][tuː; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnstənt] [ðæt] - ['flik] [ɒf] [hɪz; ɪz]

And	Apollo	,	timing	to	coincide	with	the	instant	that	Patroclos	flicked	off	his
和	阿波罗	,	定时	到	重合	和	这	立即的	那	-	轻弹	离开	他的

[fɔːs] [fiːld] ,

force	field	,
力量	场地	,

阿波罗的出现，恰好与帕特罗克洛斯解除力场的那一刻重合。

[strʌk] [hɪm][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

struck	him	a	stunning	blow	from	behind	.
击	他	一个	令人惊叹的	吹	从	在后面	.

他从背后给了他致命一击。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][spɪə(r)] [θrəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['trəʊdʒən] ['wuːndɪd] - [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

At	the	same	time	a	spear	thrown	by	a	Trojan	wounded	Patroclos	in	the	back	.
在	这	相同的	时间	一个	矛	抛掷	经过	一个	特洛伊木马	受伤	-	在	这	后退	.

与此同时，一名特洛伊人投掷的长矛击中了帕特罗克洛斯的背部。

[deɪzd] , [hɜːt] , [ðə; ði] [griːk] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][men] .

Dazed	,	hurt	,	the	Greek	started	back	toward	his	men	.
茫然	,	伤害	,	这	希腊语	开始	后退	朝向	他的	男人	.

希腊人神情恍惚，浑身受伤，开始向他的部下走去。

[bʌt; bət]['hektə(r)][ræn][ʌp][ænd; ənd] [stæbd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['beli] ,

But	Hector	ran	up	and	stabbed	him	through	the	belly	,
但	赫克托	跑	向上	和	刺伤	他	通过	这	腹部	,

但赫克托尔冲上前去，一刀刺穿了他的腹部。

['faɪndɪŋ][nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][spɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [hæd; həd][nɒt] [tɜːnd] [ðə; ði] [fɔːs]

finding	no	resistance	to	his	spear	because	Patroclos	had	not	turned	the	force
寻找	不	反抗	到	他的	矛	因为	-	有	不是	转向	这	力量

[fiːld] [bæk] [ɒn] .

field	back	on	.
场地	后退	在	.

帕特罗克洛斯没有重新开启力场，所以他的长矛没有遇到任何抵抗。

- [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] .

Patroclos	hit	the	ground	with	a	crash	of	armor	.
-	打	这	地面	和	一个	碰撞	的	盔甲	.

帕特罗克洛斯重重地摔在地上，盔甲发出砰的一声巨响。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [fuːl] , [ə'pɒləʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

"	No	,	no	,	you	fool	,	Apollo	!	"	shouted	the	Director	into	the	radio	.
"	不	,	不	,	你	傻子	,	阿波罗	!	"	喊叫	这	导演	进入	这	收音机	.

"不，不，你这个傻瓜，阿波罗！"导演对着无线电喊道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][daɪ] !

"	He	must	not	die	!
"	他	必须	不是	死	!

他不能死！

[wiː; wi] [niːd] [hɪm]['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skrɪpt] .

We	need	him	later	for	the	Script	.
我们	需要	他	之后	为了	这	脚本	.

我们稍后需要他来写剧本。

[juː; jʊ]['ʌtə(r)] [fuːl] , [juːv] ['bʌmbl] !

You	utter	fool	,	you've	bumbled	!
你	说出	傻子	,	你已经	笨手笨脚	!

你这个十足的笨蛋，你搞砸了！

" ['θiːtɪs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz]

"	Thetis	,	who	had	been	standing	behind	the	Director	,	burst	into	tears
"	忒提斯	,	WHO	有	到过	常设	在后面	这	导演	,	爆裂	进入	眼泪

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] .

and	ran	into	her	cabin	.
和	跑	进入	她	舱	.

站在主任身后的忒提斯突然哭了起来，跑回了自己的小屋。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

"	What's	the	matter	with	her	?	"	asked	the	Director	.
"	是什么	这	事情	和	她	?	"	问	这	导演	.

"她怎么了？"导演问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [nəʊ] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] ['hɪərə] ,
" You may as well know , darling , " said Hera ,
" 你 可能 作为 出色地 知道 , 亲爱的 , " 说 赫拉 ,

"亲爱的，你最好还是知道吧，"赫拉说道。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][bɑː'beərɪən] . "
" that your daughter is in love with a barbarian . "
" 那 你的 女儿 是 在 爱 和 一个 野蛮人 . "

"你女儿爱上了一个野蛮人。"

" ['θiːtɪs] ?
" Thetis ?
" 忒提斯 ?

"忒提斯？"

[ɪn] [lʌv] [wɪð] - ? [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
In love with Patroclos ? Impossible !
在 爱 和 - ? 不可能的 !

爱上帕特罗克洛斯？不可能！

" ['hɪərə] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plænd] [deθ]
" Hera laughed and said , " Ask her how she feels about the planned death
" 赫拉 笑了 和 说 , " 问 她 如何 她 感觉 关于 这 计划 死亡
[ɒv; əv] [ə'kɪliːz] .
of Achilles .
的 阿喀琉斯 .

赫拉笑着说："问问她对计划杀死阿喀琉斯有何感想。"

[ðæt] [ɪz] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [nɒt] - .
That is whom she is weeping for , not Patroclos .
那 是 谁 她 是 哭泣 为了 , 不是 - .

她哭泣的对象是他，而不是帕特罗克洛斯。

[ʃiː; ʃi] [fɔː'siː] [ə'kɪliːz] - [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] .
She foresees Achilles ' death in his friend's .
她 预见者 阿喀琉斯 - 死亡 在 他的 朋友们 .

她从朋友的死中预见了阿喀琉斯的死。

[ænd; ənd][ai][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
And I imagine she will go to comfort her lover ,
和 我 想象 她 将要 去 到 舒适 她 情人 ,

我想她会去安慰她的爱人。

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːf] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] - [ɪz] [ded] . "
knowing his grief when he hears that Patroclos is dead . "
会心 他的 悲伤 什么时候 他 听到 那 - 是 死的 . "

知道他听到帕特罗克洛斯死讯时的悲痛。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] !
" That's ridiculous !
" 那就是 荒谬的 !

"这太荒谬了！"

[ɪf] [ʃiːz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə'kɪliːz] , [waɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [tel] [ə'kɪliːz] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ? "
If she's in love with Achilles , why would she tell Achilles she is his mother ? "
如果 她是 在 爱 和 阿喀琉斯 , 为什么 会 她 告诉 阿喀琉斯 她 是 他的 母亲 ? "

如果她爱着阿喀琉斯，为什么会告诉他自己是他的母亲呢?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm][bʌt; bət] ['dʌznt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] .
" For the very reason she loves him but doesn't want him to know .
" 为了 这 非常 原因 她 爱 他 但 不 想 他 到 知道 .

"正因为如此，她才爱他，却不想让他知道。"

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [liːst] [hæz; həz] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [nəʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

She	at	least	has	sense	enough	to	realize	no	good	could	come	from	a
她	在	至少	有	感觉	足够的	到	意识到	不	好的	可以	来	从	一个

[mætʃ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɜːθ] [ˈprɪmətɪv] .

match	with	one	of	those	Earth	primitives	.
匹配	和	一	的	那些	地球	原始	.

她至少还算有点理智，知道和那些地球原始人交配不会有什么好处。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ˈeni] [ˈpɑːsɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɪð] [ðæt] [məˈtɜːn(ə)l] [bɪt] .

So	she	stopped	any	passes	from	him	with	that	maternal	bit	.
所以	她	停止	任何	通过	从	他	和	那	母体	少量	.

所以她用那股母性的劲儿阻止了他再传球。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [griːks] [rɪˈspekt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɪnsest] [təˈbuː] . "

If	there	is	one	thing	the	Greeks	respect	,	it	is	the	incest	taboo	.	"
如果	那里	是	一	事物	这	希腊人	尊重	,	它	是	这	乱伦	忌讳	.	"

如果说希腊人有什么特别尊重的东西，那就是乱伦禁忌了。

" [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [nɒkt] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

"	I'll	have	him	knocked	off	as	soon	as	possible	.
"	患病的	有	他	敲门	离开	作为	很快	作为	可能的	.

“我会尽快把他干掉。”

[ˈθaɪtɪs] [maɪt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ] .

Thetis	might	lose	her	head	and	tell	him	the	truth	.
忒提斯	可能	失去	她	头	和	告诉	他	这	真相	.

忒提斯可能会失去理智，告诉他真相。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] , [ʃiːz] [biːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [tuː] [lɒŋ] .

Poor	little	girl	,	she's	been	away	from	civilization	too	long	.
贫穷的	小的	女孩	,	她是	到过	离开	从	文明	也	长的	.

可怜的小女孩，她离开文明世界太久了。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] [gɑːdz] [ˈplænɪt] .

We'll	have	to	wind	up	this	picture	and	get	back	to	God's	planet	.
出色地	有	到	风	向上	这	图片	和	得到	后退	到	神的	行星	.

我们得结束这幅画面，回到上帝的星球去了。

" [ˈhɪərə] [wɒtʃt] [hɪm] [gəʊ] [ˈɑːftə(r)] [ˈθaɪtɪs] [ænd; ənd] [ðen] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈtʃæn(ə)l] .

"	Hera	watched	him	go	after	Thetis	and	then	switched	to	a	private	channel	.
"	赫拉	观看	他	去	后	忒提斯	和	然后	切换	到	一个	私人的	渠道	.

“赫拉看着他追赶忒提斯，然后切换到私人频道。”

" [əˈpɒləʊ] , [ðə; ði] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Apollo	,	the	Director	is	very	angry	with	you	.
"	阿波罗	,	这	导演	是	非常	生气的	和	你	.

“阿波罗，导演非常生气。”

[bʌt; bət] [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [smuːð] [hɪz; ɪz] [ˈfeðər] .

But	I've	thought	of	a	way	to	smooth	his	feathers	.
但	我已经	想法	的	一个	方式	到	光滑的	他的	羽毛	.

但我已经想到了一个让他平静下来的办法。

[wiːl; wil] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˈkɪlɪŋ] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [əˈkɪliːz] [bæk] [ˈɪntuː]

We'll	tell	him	that	killing	Patroclos	was	the	only	way	to	get	Achilles	back	into
出色地	告诉	他	那	杀	-	曾是	这	仅有的	方式	到	得到	阿喀琉斯	后退	进入

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

我们会告诉他，杀死帕特罗克洛斯是让阿喀琉斯重返战场的唯一方法。

[hiːl] [laɪk] [ðæt] .
He'll like that .
地狱 喜欢 那 .

他会喜欢的。

[əˈkɪliːz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [sleɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
Achilles can then be slain , and the picture will still be saved .
阿喀琉斯 能 然后 是 被杀 , 和 这 图片 将要 仍然 是 已保存 .

即使阿喀琉斯被杀死，这幅画作仍然可以被保存下来。

[ˈɔːlsəʊ] , [aɪl] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [aɪˈdɪə] . "
Also , I'll make him think it was his idea . "
还 , 患病的 制作 他 思考 它 曾是 他的 主意 . "

而且，我还要让他以为这是他自己的主意。

" [ðæts] [greɪt] , " [rɪˈplaɪd] [əˈpɒləʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈʃeɪki] [wɪð] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]
" That's great , " replied Apollo , his voice shaky with dread of the Director
" 那就是 伟大的 , " 回复 阿波罗 , 他的 嗓音 摇晃 和 恐惧 的 这 导演
.
:
.

"那太好了，"阿波罗回答道，他的声音因为对导演的恐惧而颤抖。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] ?
" But what can we do to speed up the shooting ?
" 但 什么 能 我们 做 到 速度 向上 这 射击 ?

"但是我们该如何加快射击速度呢？"

- [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɑːftə(r)] [əˈkɪliːz] [wɒz; wəz] [kɪld] . "
Patroclos was supposed to take the city after Achilles was killed . "
- 曾是 据称 到 拿 这 城市 后 阿喀琉斯 曾是 被杀 . "

阿喀琉斯死后，帕特罗克洛斯本应攻占这座城市。

" [doʊnt] [ˈwʌri] , " [sed] [əˈθiːnə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈhɪərə] .
" Don't worry , " said Athena , who had been standing behind Hera .
" 不 担心 , " 说 雅典娜 , WHO 有 到过 常设 在后面 赫拉 .

"别担心，"站在赫拉身后的雅典娜说道。

" [əˈdɪsjuːs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] .
" Odysseus is your man .
" 奥德修斯 是 你的 男人 .

"奥德修斯就是你要找的人。"

[hiːz] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He's been working on a device to get into the city .
他是 到过 在职的 在 一个 设备 到 得到 进入 这 城市 .

他一直在研究一种进入城市的装置。

[bɑːˈbeərɪən] [ɔː(r)] [nɒt] , [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [aɪv] [ˈevə(r)] [met] .
Barbarian or not , that fellow is the smartest I've ever met .
野蛮人 或者 不是 , 那 同伴 是 这 最聪明的 我已经 曾经 遇见 .

不管他是不是野蛮人，那家伙是我见过的最聪明的人。

[tuː] [bæd] [hiːz] [æn; ən] [ˈɜːθˌmæn] .
Too bad he's an Earthman .
也 坏的 他是 一个 地球人 .

可惜他是个地球人。

" [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] , [ˈθitɪs] [wept] [mʌtʃ] .
" During the next twenty - four hours , Thetis wept much .
" 期间 这 下一个 二十 - 四 小时 , 忒提斯 哭泣 很多 .

接下来的二十四小时里，忒提斯哭了很多次。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['veri] ['bɪzi] , ['wɜːkɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

But	she	was	also	very	busy	,	working	while	she	cried	.
但	她	曾是	还	非常	忙碌的	,	在职的	尽管	她	哭	.

但她也很忙，一边工作一边哭泣。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɪ'faɪstɑːs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [tek'nɪʃ(ə)n] , [æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

She	went	to	Hephaistos	,	the	chief	technician	,	an	old	man	of	five	thousand
她	去	到	赫菲斯托斯	,	这	首席	技术员	,	一个	老的	男人	的	五	千

[j'iəz] .

years	.
年	.

她去找了首席技师赫菲斯托斯，他是一位五千岁的老人。

[hiː; hi] [lʌvd] ['θitɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪ'faɪstɑːs] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

He	loved	Thetis	because	she	had	intervened	for	Hephaistos	more	than
他	喜爱	忒提斯	因为	她	有	介入	为了	赫菲斯托斯	更多的	比

[wʌns] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .

once	when	her	father	had	been	angry	with	him	.
一次	什么时候	她	父亲	有	到过	生气的	和	他	.

他爱忒提斯，因为忒提斯曾多次在父亲生赫菲斯托斯的气时为他出头。

[jet] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'kɪliːz] [ə'nʌðə(r)] [suːt]

Yet	he	shook	his	head	when	she	asked	him	if	he	could	make	Achilles	another	suit
然而	他	摇晃	他的	头	什么时候	她	问	他	如果	他	可以	制作	阿喀琉斯	其他	套装

[ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,

of	armor	,
的	盔甲	,

然而，当她问他是否能为阿喀琉斯再做一套盔甲时，他却摇了摇头。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn'vʌlnərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

even	more	invulnerable	than	the	first	.
甚至	更多的	无敌的	比	这	第一的	.

比第一个还要坚不可摧。

" [nɒt] [ɪ'nʌf] [taɪm] .

"	Not	enough	time	.
"	不是	足够的	时间	.

时间不够。

[ə'kɪliːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [tə'mɒrəʊ] . "

Achilles	is	to	be	killed	tomorrow	.	"
阿喀琉斯	是	到	是	被杀	明天	.	"

阿喀琉斯明天就要被杀了。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [kuːld] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

My	father	has	cooled	off	a	little	.
我的	父亲	有	冷却	离开	一个	小的	.

我父亲的情绪稍微平静了一些。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [skrɪpt] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [kɪl] ['hektə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

He	remembered	that	the	Script	calls	for	Achilles	to	kill	Hector	before	he
他	记得	那	这	脚本	呼叫	为了	阿喀琉斯	到	杀	赫克托	前	他

[hɪm'self] [daɪz] .

himself	dies	.
他自己	死亡	.

他记得剧本要求阿喀琉斯在自己死前杀死赫克托耳。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [fɪlmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [geɪmz]
Besides , **the** **government** **anthropologist** **wants** **to** **take** **films** **of** **the** **funeral** **games**
除了 , 这 政府 人类学家 想要 到 拿 电影 的 这 葬礼 游戏
[fɔː(r); fə(r)] - .
for **Patroclos** .
为了 - .

此外，政府人类学家还想拍摄帕特罗克洛斯葬礼游戏的影片。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌəuvə'ruːl] ['iːv(ə)n] ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
And **he** **overrules** **even** **Father** , **you** **know** . **"**
和 他 否决 甚至 父亲 , 你 知道 . "

你知道吗，他甚至凌驾于父亲之上。

" ['ðætl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [hɪ'faɪstɑːs] , ['fɪgjər] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
" **That'll** **give** **me** **a** **week** , **"** **said** **Hephaistos** , **figuring** **on** **his** **fingers** .
" 那将 给 我 一个 星期 , " 说 赫菲斯托斯 , 计算 在 他的 手指 .

"那够我一个星期的时间了，"赫菲斯托斯一边说着，一边用手指比划着。

" [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **can** **do** **it** .
" 我 能 做 它 .

"我能做到。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [tʃaɪld] , [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [tɪəz] ?
But **tell** **me** , **child** , **why** **all** **the** **tears** **?**
但 告诉 我 , 孩子 , 为什么 全部 这 眼泪 ?

孩子，告诉我，你为什么哭呢?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ] [bɑː'beərɪən] , [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] - [heəd]
Is **it** **true** **what** **they** **say** , **that** **you** **love** **a** **barbarian** , **that** **magnificent** **red** - **haired**
是 它 真的 什么 他们 说 , 那 你 爱 一个 野蛮人 , 那 壮丽 红色的 - 头发
[ə'kɪliːz] ? "
Achilles **?** **"**
阿喀琉斯 ? "

他们说的都是真的吗？你爱上了一个野蛮人，那个英俊潇洒、红发飘飘的阿喀琉斯?

" [ai] [lʌv] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['wiːpɪŋ] [ə'gen] .
" **I** **love** **him** , **"** **she** **said** , **weeping** **again** .
" 我 爱 他 , " 她 说 , 哭泣 再次 .

"我爱他，"她说着，又哭了起来。

" [ɑː] , [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)] [səʊ] .
" **Ah** , **child** , **you** **are** **a** **mere** **hundred** **years** **or** **so** .
" 啊 , 孩子 , 你 是 一个 仅仅 百 年 或者 所以 .

"啊，孩子，你才一百岁左右。"

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [maɪ] [eɪdʒ] , [jʊl] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [wɜːθ] [tɪəz] ,
When **you** **reach** **my** **age** , **you'll** **know** **that** **there** **are** **few** **things** **worth** **tears** ,
什么时候 你 抵达 我的 年龄 , 你会 知道 那 那里 是 很少 事物 值得 眼泪 ,

等你到了我这个年纪，你就会明白，值得流泪的事情并不多。

[ænd; ənd] [lʌv] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and **love** **between** **man** **and** **woman** **is** **not** **one** **of** **them** .
和 爱 之间 男人 和 女士 是 不是 一 的 他们 .

男女之间的爱情并不属于其中之一。

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] .
However , **I'll** **make** **the** **armor** .
然而 , 患病的 制作 这 盔甲 .

不过，我会制作这套盔甲。

[ænd; ənd][ɪts] [fiːld] [ɒv; əv] [fɔːs] [wɪl] ['kʌvə(r)] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪk'sept] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə]

And	its	field	of	force	will	cover	everything	around	him	except	an	opening	to
和	它是	场地	的	力量	将要	覆盖	一切	大约	他	除了	一个	开幕	到

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][eə(r)] .

the	outside	air	.
这	外部	空气	.

它的力场将覆盖他周围的一切，只留下一个与外界空气相通的开口。

['ʌðəwaɪz] , [id] ['sʌfəkeɪt] .

Otherwise	,	he'd	suffocate	.
否则	,	他会	窒息	.

否则，他会窒息而死。

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ɔːl] [ðɪs] [duː; də] ?

But	what	good	will	all	this	do	?
但	什么	好的	将要	全部	这	做	?

但这一切又能有什么用呢?

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

The	Director	will	find	some	means	of	killing	him	.
这	导演	将要	寻找	一些	方法	的	杀	他	.

导演会想办法杀了他。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə'kɪliːz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] , [jʊd] [biː; bi][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] . "

And	even	if	Achilles	should	escape	,	you'd	be	no	better	off	.	"
和	甚至	如果	阿喀琉斯	应该	逃脱	,	你会	是	不	更好的	离开	.	"

即使阿喀琉斯逃脱了，你的处境也不会好到哪里去。

" [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	,	"	she	said	.
"	我	将要	,	"	她	说	.

“我会的，”她说。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] — [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɪm] - .

"	We'll	go	to	Italy	—	and	I'll	give	him	perpetuol	.
"	出色地	去	到	意大利	—	和	患病的	给	他	-	.

“我们将去意大利——我会给他永久的。”

" ['θiːtɪs] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] .

"	Thetis	went	to	her	cabin	.
"	忒提斯	去	到	她	舱	.

忒提斯回到了她的小屋。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] ['dɔːbel] [ræŋ] .

Shortly	afterward	,	the	doorbell	rang	.
不久	之后	,	这	门铃	响铃	.

不久之后，门铃响了。

[ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə'pɒləʊ] .

She	opened	the	door	and	saw	Apollo	.
她	打开	这	门	和	锯	阿波罗	.

她打开门，看到了阿波罗。

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] .

Smiling	,	he	said	,	"	I	have	something	here	you	might	be	interested	in	hearing	.
微笑	,	他	说	,	"	我	有	某物	这里	你	可能	是	感兴趣的	在	听力	.

他笑着说：“我这里有一些东西，你可能会感兴趣。”

" [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][smɔːl] ['kɑːtrɪdʒ] .

"	He	held	in	his	hand	a	small	cartridge	.
"	他	握住	在	他的	手	一个	小的	墨盒	.

他手里拿着一个小型弹药筒。

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn] [sə'praɪz] .

Seeing	it	,	her	eyes	widened	in	surprise	.
看到	它	,	她	眼睛	扩大	在	惊喜	.

看到这一幕，她惊讶地睁大了眼睛。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'kɔːdɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊʃt] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Yes	,	it's	a	recording	,	"	he	said	,	and	he	pushed	past	her	into	the	room	.
"	是的	,	它是	一个	记录	,	"	他	说	,	和	他	推动	过去的	她	进入	这	房间	.

"是的，这是一段录音，"他说，然后推开她走进了房间。

" [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪbæk] . "

"	Let	me	put	it	in	your	playback	.	"
"	让	我	放	它	在	你的	播放	.	"

"让我把它添加到你的播放列表中。"

" [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	You	don't	have	to	,	"	she	replied	.
"	你	不	有	到	,	"	她	回复	.

"你不必这么做，"她回答说。

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] ['plɑːntɪd] [ɪn] [hɪ'faɪstɑːs] - ['kæbɪn] ? "

"	I	presume	you	had	a	microphone	planted	in	Hephaistos	'	cabin	?	"
"	我	怙	你	有	一个	麦克风	已种植	在	赫菲斯托斯	-	舱	?	"

"我猜你肯定在赫菲斯托斯的木屋里装了麦克风吧？"

" [kə'rekt] .

"	Correct	.
"	正确的	.

"正确的。

[woʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [biː; bi] ['æŋgri] [ɪf] ['sʌmbədi] [sendz] [hɪm] [ə; eɪ] [nəʊt] ['telɪŋ] [hɪm] [jʊr; jər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ðə; ði] [skrɪpt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] ['ɪtəli] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑː'beərɪən] ?

Won't	your	father	be	angry	if	somebody	sends	him	a	note	telling	him	you're	planning	to	ruin	the	Script	by	running	off	to	Italy	with	a	barbarian	?
惯于	你的	父亲	是	生气的	如果	某人	发送	他	一个	笔记	讲述	他	你是	规划	到	废墟	这	脚本	经过	跑步	离开	到	意大利	和	一个	野蛮人	?

如果有人给你父亲写信，告诉他你打算跟一个野蛮人私奔到意大利，毁了剧本，他难道不会生气吗?

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [bʌt; bət] [ɪn'dʒekt] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑː'beərɪən] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [spæn] ?

And	not	only	that	but	inject	perpetuol	into	the	barbarian	to	increase	his	life	span	?
和	不是	仅有的	那	但	注入	-	进入	这	野蛮人	到	增加	他的	生活	跨度	?

不仅如此，还要给野蛮人注射永生剂来延长他的寿命?

['pɜːsənəli] , [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [aɪ'd] [let] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

Personally	,	if	I	were	your	father	,	I'd	let	you	do	it	.
亲自	,	如果	我	是	你的	父亲	,	ID	让	你	做	它	.

如果我是你父亲，我个人会让你这么做的。

[jʊd] [suːn] [grəʊ] [sɪk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm] [bʌt; bət] [ʌn'kuːθ] ['buːbi] .

You'd	soon	grow	sick	of	your	handsome	but	uncouth	booby	.
你会	很快	生长	生病的	的	你的	英俊的	但	粗野	鲣鱼	.

你很快就会厌倦你那英俊却粗鲁的胸部。

" ['θɪtɪs] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Thetis	did	not	answer	.
"	忒提斯	做过	不是	回答	.

忒提斯没有回答。

" [ai] ['riːəli] [doʊnt][keə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	really	don't	care	,	"	he	said	.
"	我	真的	不	关心	,	"	他	说	.

“我真的不在乎，”他说。

" [ɪn][fækt] , [aɪl] [help][juː; jʊ] .

"	In	fact	,	I'll	help	you	.
"	在	事实	,	患病的	帮助	你	.

“事实上，我会帮助你。”

[ai][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ðə; ði] ['ærəʊ] [ðæt] [hɪts] [ə'kɪliːz] - [hiːl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [wʌn] .

I	can	arrange	it	so	the	arrow	that	hits	Achilles	'	heel	will	be	a	trick	one	.
我	能	安排	它	所以	这	箭	那	点击量	阿喀琉斯	-	脚跟	将要	是	一个	诡计	一	.

我可以安排让射中阿喀琉斯脚后跟的那支箭是诡计之箭。

[ɪts] [hed] [wɪl] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

Its	head	will	just	seem	to	sink	into	his	flesh	.
它是	头	将要	只是	似乎	到	下沉	进入	他的	肉	.

它的头仿佛会陷进他的血肉里。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [ðæt] [wɪl] [ɪn'dʒekt][ə; eɪ][ˌkætə'leptɪk]['eɪdʒənt] .

Inside	it	will	be	a	needle	that	will	inject	a	cataleptic	agent	.
里面	它	将要	是	一个	针	那	将要	注入	一个	僵直症	代理人	.

里面会有一根针，用来注射一种强直剂。

[ə'kɪliːz] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ded] [bʌt; bət] [wɪl] ['æktʃuəli] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spendɪd]

Achilles	will	seem	to	be	dead	but	will	actually	be	in	a	state	of	suspended
阿喀琉斯	将要	似乎	到	是	死的	但	将要	实际上	是	在	一个	状态	的	暂停

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

animation	.
动画片	.

阿喀琉斯看似已死，但实际上处于假死状态。

[wiːl; wil] [sniːk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æt; ət] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ]

We'll	sneak	his	body	at	night	from	the	funeral	pyre	and	substitute	a
出色地	潜行	他的	身体	在	夜晚	从	这	葬礼	火葬堆	和	代替	一个

[kɔːps] .

corpse	.
尸体	.

我们将在夜里偷偷把他的尸体从火葬堆上移走，换上一具尸体。

[ə; eɪ]['baɪəʊ] - [tek] [huː] [əʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [wɪl] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['trəʊdʒən]

A	bio	-	tech	who	owes	me	a	favor	will	fix	up	the	face	of	a	dead	Trojan
一个	生物	-	技术	WHO	欠款	我	一个	偏爱	将要	使固定	向上	这	脸	的	一个	死的	特洛伊木马

[ɔː(r)] [griːk] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə'kɪliːz] - .

or	Greek	to	look	like	Achilles	'	.
或者	希腊语	到	看	喜欢	阿喀琉斯	-	.

欠我一个人情的生物科技公司会把死去的特洛伊人或希腊人的脸整容成阿喀琉斯的样子。

[wen] [ðɪs] ['epɪk][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ɜːθ] , [juː; jʊ][kæn; kən][rʌn] [ə'weɪ] .

When	this	epic	is	done	and	we're	ready	to	leave	Earth	,	you	can	run	away	.
什么时候	这	史诗	是	完毕	和	是	准备好	到	离开	地球	,	你	能	跑步	离开	.

当这段史诗般的旅程结束，我们准备离开地球时，你们就可以逃走了。

[wiːl; wil][nɒt] [mɪs] [juː; jʊ][ʌn'tɪl] [wɪr] [laɪt] - [j'iəz] [ə'weɪ] . "

We'll	not	miss	you	until	we're	light	-	years	away	.	"
出色地	不是	错过	你	直到	是	光	-	年	离开	.	"

直到我们远在光年之外，我们才会想念你。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ?

"	And	what	do	you	want	in	return	for	arranging	all	this	?
"	和	什么	做	你	想	在	返回	为了	安排	全部	这	?

“那你安排这一切想要什么回报？”

[maɪ] [θæŋks] ？ "
My **thanks** **?** **"**
我的 谢谢 ？ "

我的谢意?

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] .
" **I** **want** **you** **.**
" 我 想 你 .

我想要你。

" ['θitɪs] [flintʃ] .
" **Thetis** **flinched** **.**
" 忒提斯 畏缩 .

忒提斯畏缩了一下。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz]
For **a** **moment** **she** **stood** **with** **her** **eyes** **closed** **and** **her** **hands**
为了 一个 片刻 她 站立 和 她 眼睛 关闭 和 她 双手
[klentʃt] .
clenched **.**
紧握 .

她闭着眼睛，双手紧握，站了一会儿。

[ðen] ，['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ，[ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ɔːl] [raɪt] .
Then **,** **opening** **her** **eyes** **,** **she** **said** **,** **"** **All** **right** **.**
然后 ， 开幕 她 眼睛 ， 她 说 ， " 全部 正确的 .

然后，她睁开眼睛说："好吧。"

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I **know** **that** **is** **the** **only** **way** **open** **for** **me** **.**
我 知道 那 是 这 仅有的 方式 打开 为了 我 .

我知道这是我唯一的出路。

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] .
It's **also** **the** **only** **way** **you** **could** **have** **devised** **to** **have** **me** **.**
它是 还 这 仅有的 方式 你 可以 有 设计 到 有 我 .

这也是你能想到的唯一能得到我的办法。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ləʊð] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] .
But **I** **want** **to** **tell** **you** **that** **I** **loathe** **and** **despise** **you** **.**
但 我 想 到 告诉 你 那 我 厌恶 和 鄙视 你 .

但我要告诉你，我憎恨你，鄙视你。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['heɪtɪŋ] ['evri] ['ætəm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [waɪl] [jʊr; jər][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
And **I'll** **be** **hating** **every** **atom** **of** **your** **flesh** **while** **you're** **in** **possession** **of**
和 患病的 是 憎恨 每一个 原子 的 你的 肉 尽管 你是 在 拥有 的
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

而当你拥有我的身体时，我会恨你身上的每一寸肌肤。

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] ， " [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **He** **chuckled** **and** **said** **,** **"** **I** **know** **it** **.**
" 他 轻笑 和 说 ， " 我 知道 它 .

他轻笑一声说："我知道。"

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [heɪt] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ˌem 'iː] ['relɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][mɔː(r)] .
But **your** **hate** **will** **only** **make** **me** **relish** **you** **the** **more** **.**
但 你的 恨 将要 仅有的 制作 我 尽情享用 你 这 更多的 .

但你的恨只会让我更加珍惜你。

['itl] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ɒn][ðə; ði]['sæləd] . "
It'll be the sauce on the salad . "
它将 是 这 酱 在 这 沙拉 . "

它就像沙拉上的酱汁。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [hiːl] !
" Oh , you heel !
" 哦 , 你 脚跟 !

“哦，你这个卑鄙小人！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" she said in a trembling voice .
" 她 说 在 一个 发抖 嗓音 .

她颤抖着声音说道。

" [juː; jʊ]['dɜːti] , ['sniːkɪŋ] , ['mɪzrəbl] , ['slaɪmi] [hiːl] ! "
" You dirty , sneaking , miserable , slimy heel ! "
" 你 肮脏的 , 鬼鬼祟祟 , 悲惨的 , 黏糊糊的 脚跟 ! "

“你这个肮脏、阴险、卑鄙、卑鄙的家伙！”

" [ə'griːd] .
" Agreed .
" 同意 .

同意。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [pɔː] [tuː] [drɪŋks] .
" He picked up a bottle and poured two drinks .
" 他 挑选 向上 一个 瓶子 和 倾倒 二 饮料 .

他拿起一个瓶子，倒了两杯酒。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [təʊst] [tuː; tə] [ðæt] ?
" Shall we toast to that ?
" 将 我们 吐司 到 那 ?

我们为此干杯吧?

" ['hɛktərz] [deθ] ['hæpənd] , [æz; əz] [plænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][teə(r); tɪə] - [dʒɜːrkɪŋ] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ]
" Hector's death happened , as planned , and the tear - jerking scene in which
" 赫克托的 死亡 发生 , 作为 计划 , 和 这 撕 - 抽搐 场景 在 哪个
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,

“赫克托的死按计划发生了，他父亲的死也引发了观众的泪水，

[kɪŋ] ['praɪəm] , [keɪm] [tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ə'kɪliːz] .
King Priam , came to beg his son's body from Achilles .
国王 普里阿姆 , 来了 到 求 他的 儿子的 身体 从 阿喀琉斯 .

普里阿摩斯国王前来向阿喀琉斯乞求归还他儿子的遗体。

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ə'kɪliːz] [led][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] - [geɪt] .
Four days later , Achilles led the attack on the Scaian - gate .
四 天 之后 , 阿喀琉斯 引领 这 攻击 在 这 - 门 .

四天后，阿喀琉斯率军攻打斯卡亚城门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['pærɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] .
It was arranged that Paris should be standing on the wall above the gate .
它 曾是 安排 那 巴黎 应该 是 常设 在 这 墙 多于 这 门 .

安排让帕里斯站在城门上方的墙上。

[ə'pɒləʊ] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
Apollo , invisible behind him ,
阿波罗 , 无形的 在后面 他 ,

阿波罗，隐身在他身后

[wʊd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ðæt] [wʊd] [straɪk] [ə'kɪliːz] - [fʊt] [ɪf] ['pærɪs] - ['ærəʊ] [baʊnst] [ɒf] [ðə; ði]
would **shoot** **the** **arrow** **that** **would** **strike** **Achilles** **'** **foot** **if** **Paris** **'** **arrow** **bounced** **off** **the**
会 射击 这 箭 那 会 罢工 阿喀琉斯 - 脚 如果 巴黎 - 箭 弹跳 离开 这
[fɔːs] [fiːld] .
force **field** **.**
力量 场地 .

如果帕里斯的箭从力场上弹开，他会射出一箭，击中阿喀琉斯的脚。

[ə'pɒləʊ] [spəʊk] [tuː; tə] ['θitɪs] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Apollo **spoke** **to** **Thetis** **,** **who** **was** **standing** **beside** **him** **.**
阿波罗 辐 到 忒提斯 , WHO 曾是 常设 旁 他 .

阿波罗对站在他身旁的忒提斯说道。

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['nɜːvəs] .
" **You** **seem** **very** **nervous** **.**
" 你 似乎 非常 紧张的 .

你看起来很紧张。

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't **worry** **.**
不 担心 .

不用担心。

[jʊl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvli] ['wɒriə(r)] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
You'll **see** **your** **lovely** **warrior** **in** **Italy** **in** **a** **few** **weeks** **.**
你会 看 你的 迷人的 战士 在 意大利 在 一个 很少 周 .

几周后你就能在意大利见到你可爱的女战士了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
And **you** **can** **explain** **to** **him** **that** **you** **aren't** **his** **mother** **,**
和 你 能 解释 到 他 那 你 不是 他的 母亲 ,

你可以向他解释你不是他妈妈。

[ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒd] [ə'pɑːloʊz]
that **you** **had** **to** **tell** **him** **that** **to** **protect** **him** **from** **the** **god** **Apollo's**
那 你 有 到 告诉 他 那 到 保护 他 从 这 上帝 阿波罗的
['dʒeləsi] .
jealousy **.**
妒忌 .

你必须告诉他这些，才能保护他免受太阳神阿波罗的嫉妒。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [zjuːs] [hæz; həz] [reɪzd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ,
But **now** **that** **Zeus** **has** **raised** **him** **from** **the** **dead** **,**
但 现在 那 宙斯 有 提高 他 从 这 死的 ,

但现在宙斯已经让他从死里复活了，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] .
you **have** **been** **given** **to** **him** **as** **a** **special** **favor** **.**
你 有 到过 给定 到 他 作为 一个 特别的 偏爱 .

你被赐予他作为一份特殊的恩惠。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [end] ['hæpɪli] .
And **all** **will** **end** **happily** **.**
和 全部 将要 结尾 快乐地 .

一切都会圆满结束。

[ðæt] [ɪz] ,
That **is** **,**
那 是 ,

那是，

[ʌn'tɪl] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [səʊ][ʌn'beərəb(ə)l] [jʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]

until	living	with	him	will	become	so	unbearable	you'd	give	a	thousand	years	off	your
直到	活的	和	他	将要	变得	所以	难以忍受	你会	给	一个	千	年	离开	你的

[laɪf][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['plænɪt] .

life	to	leave	this	planet	.
生活	到	离开	这	行星	.

直到和他一起生活变得无法忍受，你宁愿减寿一千年也不愿离开这个星球。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['itl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

Then	,	of	course	,	it'll	be	too	late	.
然后	,	的	课程	,	它将	是	也	晚的	.

到那时，当然就太晚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

脚跟(Heel)
第2/2页

[ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ʃɪp] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mɪˈleniə] . "
There won't be another ship along for several millennia . "
那里 惯于 是 其他 船 沿着 为了 一些 数千年 . "

几千年内都不会有另一艘船出现。

" [ʃʌt] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Shut up , " she said .
" 关闭 向上 , " 她 说 .

“闭嘴，”她说。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ˈduːɪŋ] . "
" I know what I'm doing . "
" 我 知道 什么 我是 正在做 . "

“我知道自己在做什么。”

" [səʊ] [duː; də] [ai] , " [hiː; hi] [sed] .
" So do I , " he said .
" 所以 做 我 , " 他 说 .

“我也是，”他说。

" [ɑː] , [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhɪərəʊ] [əˈkɪliːz] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtrəʊdʒən] [huːm] [hiː; hi]
" Ah , here comes the great hero Achilles , chasing a poor Trojan whom he
" 啊 , 这里 来 这 伟大的 英雄 阿喀琉斯 , 追逐 一个 贫穷的 特洛伊木马 谁 他
[plænz] [tuː; tə] [ˈslɔːtə(r)] .
plans to slaughter .
计划 到 屠宰 .

“啊，伟大的英雄阿喀琉斯来了，他正在追赶一个可怜的特洛伊人，他打算把他屠杀掉。”

[wiːl; wil] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] .
We'll see about that .
出色地 看 关于 那 .

我们拭目以待。

" [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈeəgʌn] [ɪn] [huːz] [ˈbærəl] [leɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [trɪk] [hed] .
" He lifted the airgun in whose barrel lay the long dart with the trick head .
" 他 抬起 这 气枪 在 谁 桶 躺 这 长的 镖 和 这 诡计 头 .

他举起气枪，枪管里装着带有诡异头部的长飞镖。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈkeəf(ə)l] [eɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] .
He took careful aim , saying , " I'll wait until he goes to throw his spear .
他 采取 小心 目的 , 说 , " 患病的 等待 直到 他 去 到 扔 他的 矛 .

他仔细瞄准，说道：“我要等到他投掷长矛的时候。”

[hɪz; ɪz] [fɔːs] [fiːld] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] . . . .
His force field will be off . . . .
他的 力量 场地 将要 是 离开 . . . .

他的力场将会消失……

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

" [ˈθitɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈstræŋgld] [kraɪ] .
" Thetis gave a strangled cry .
" 忒提斯 给予 一个 被勒死 哭 .

忒提斯发出了一声哽咽的哭喊。

[əˈkɪliːz] , [ðə; ðɪ] [ˈærəʊ] [ˈstɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈtendən] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [hiːl] ,

Achilles	**,**	**the**	**arrow**	**sticking**	**from**	**the**	**tendon**	**just**	**above**	**the**	**heel**	**,**
阿喀琉斯	,	这	箭	粘性	从	这	肌腱	只是	多于	这	脚跟	,

阿喀琉斯，也就是从脚后跟上方肌腱伸出的那根箭。

[hæd; həd] [ˈtɔpl] [ˈbækwəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtʃæriət] [ˈɒntə][ðə; ðɪ][pleɪn] , [weə(r)] [dʌst] [ˈset(ə)ld][ɒn]

had	**toppled**	**backward**	**from**	**the**	**chariot**	**onto**	**the**	**plain**	**,**	**where**	**dust**	**settled**	**on**
有	倾覆	落后	从	这	战车	到	这	清楚的	,	在哪里	灰尘	定居	在

[hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑːmə(r)] .

his	**shining**	**armor**	**.**
他的	灼灼	盔甲	.

他从战车上向后摔倒在平原上，尘土落在了他闪亮的盔甲上。

[hiː; hi] [leɪ] [ˈməʊʃnləs] .

He	**lay**	**motionless**	**.**
他	躺	静止不动	.

他一动不动地躺着。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [fɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [məʊn] .

"	**Oh**	**,**	**that**	**was**	**an**	**awful**	**fall**	**,**	**"**	**she**	**moaned**	**.**
"	哦	,	那	曾是	一个	可怕	落下	,	"	她	呻吟	.

“哦，那次摔得真惨，”她呻吟道。

" [pəˈhæps] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .

"	**Perhaps**	**he**	**broke**	**his**	**neck**	**.**
"	也许	他	打破	他的	脖子	.

“或许他摔断了脖子。”

[aɪˈd][ˈbetə(r)][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] . "

I'd	**better**	**go**	**down**	**there**	**and**	**see**	**if**	**he's**	**all**	**right**	**.**	**"**
ID	更好的	去	向下	那里	和	看	如果	他是	全部	正确的	.	"

我最好下去看看他是否安好。

" [doʊnt][ˈbɒðə(r)] , " [sed] [əˈpɒləʊ] .

"	**Don't**	**bother**	**,**	**"**	**said**	**Apollo**	**.**
"	不	打扰	,	"	说	阿波罗	.

“不用费心了，”阿波罗说。

" [hiːz] [ded] .

"	**He's**	**dead**	**.**
"	他是	死的	.

他死了。

" [ˈθitɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [waɪd] [braʊn] [aɪz] [set][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [feɪs] .

"	**Thetis**	**looked**	**at**	**him**	**with**	**wide**	**brown**	**eyes**	**set**	**in**	**a**	**gray**	**face**	**.**
"	忒提斯	看起来	在	他	和	宽的	棕色的	眼睛	放	在	一个	灰色的	脸	.

忒提斯用她那张灰白的脸上嵌着的大大的棕色眼睛看着他。

" [aɪ] [pʊt] [ˈpɔɪz(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ][ˈniːd(ə)l] , " [sed] [əˈpɒləʊ] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkrʊkɪdlɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	**I**	**put**	**poison**	**on**	**the**	**needle**	**,**	**"**	**said**	**Apollo**	**,**	**smiling**	**crookedly**	**at**	**her**	**.**
"	我	放	毒	在	这	针	,	"	说	阿波罗	,	微笑	歪斜地	在	她	.

“我在针头上涂了毒药，”阿波罗邪笑着对她说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][aɪˈdɪə] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [əˈpruːvd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**That**	**was**	**my**	**idea**	**,**	**but**	**your**	**father**	**approved**	**of**	**it**	**.**
"	那	曾是	我的	主意	,	但	你的	父亲	得到正式认可的	的	它	.

“那是我的想法，但你父亲也同意了。”

[hiː; hi] [sed] [aɪˈd] [rɪˈdiːmd] [maɪ][ˈblʌndə(r)][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] - [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [plænd] .

He	**said**	**I'd**	**redeemed**	**my**	**blunder**	**in**	**killing**	**Patroclos**	**by**	**telling**	**him**	**what**	**you**	**planned**	**.**
他	说	ID	已赎回	我的	错误	在	杀	-	经过	讲述	他	什么	你	计划	.

他说，我把你的计划告诉他，就弥补了我杀死帕特罗克洛斯的过错。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ai]['dɪd(ə)nt] [ɪn'fɔːm] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [maɪ]
I **didn't** **inform** **him** **of** **the** **means** **you** **took** **to** **insure** **that** **I** **would** **carry** **out** **my**
我 没有 通知 他 的 这 方法 你 采取 到 保证 那 我 会 携带 出去 我的
['bɑːgən] [wɪð] [juː; jʊ] .
bargain **with** **you** **.**
便宜货 和 你 .

我没有告诉他你为了确保我履行与你的约定而采取的手段。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ʃɒkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv]
I **was** **afraid** **your** **father** **would** **have** **been** **very** **shocked** **to** **hear** **of**
我 曾是 害怕的 你的 父亲 会 有 到过 非常 震惊 到 听到 的
[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mɒrəl] [bɪ'heɪvjə(r)] .
your **immoral** **behavior** **.**
你的 不道德 行为 .

我担心你父亲听到你的不道德行为会非常震惊。

" ['θaɪtɪs] [tʃəʊkt] [aʊt] , " [juː; jʊ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] . . . ['vɪʃəs] . . . ['vɪʃəs] . . . [juː; jʊ] . . . [juː; jʊ] . . . .
" **Thetis** **choked** **out** **,** **"** **You** **unspeakable** **. . .** **vicious** **. . .** **vicious** **. . .** **you** **. . .** **you** **. . . .**
" 忒提斯 窒息 出去 , " 你 无法形容 . . . 恶毒 . . . 恶毒 . . . 你 . . . 你 . . . .
"
"
"

忒提斯哽咽着说："你这不可饶恕的……恶毒的……恶毒的……你……你……"

" [draɪ][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [tɪəz] , " [sed] [ə'pɒləʊ] .
" **Dry** **your** **pretty** **tears** **,** **"** **said** **Apollo** **.**
" 干燥 你的 漂亮的 眼泪 , " 说 阿波罗 .

"擦干你美丽的眼泪吧，"阿波罗说道。

" [ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] .
" **It's** **all** **for** **your** **own** **good** **.**
" 它是 全部 为了 你的 自己的 好的 .

"这一切都是为了你好。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'kɪliːz] - , [tuː] .
And **for** **Achilles** **'** **,** **too** **.**
和 为了 阿喀琉斯 - , 也 .

阿喀琉斯的也是如此。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] [bʌt; bət] ['glɔːriəs] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['ledʒənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
The **story** **of** **his** **brief** **but** **glorious** **life** **will** **be** **a** **legend** **among** **his** **people** **.**
这 故事 的 他的 简短的 但 辉煌 生活 将要 是 一个 传奇 之中 他的 人们 .

他短暂而辉煌的一生将成为他人民口口相传的传奇。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi][ðə; ði] ['muːvi] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst]
And **out** **in** **the** **Galaxy** **the** **movie** **based** **on** **his** **career** **will** **become** **the** **most**
和 出去 在 这 星系 这 电影 基于 在 他的 职业 将要 变得 这 最多
[stjuː'pendəs] ['epɪk]['evə(r)] [siːn] .
stupendous **epic** **ever** **seen** **.**
惊人的 史诗 曾经 已见 .

而在银河系中，根据他的职业生涯改编的电影将成为有史以来最宏伟的史诗巨作。

" [ə'pɒləʊ][wɒz; wəz] [raɪt] .
" **Apollo** **was** **right** **.**
" 阿波罗 曾是 正确的 .

阿波罗是对的。

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɒks] - ['ɒfɪs] [ə'trækʃ(ə)n] .

Four	**thousand**	**years**	**later**	**,**	**it**	**was**	**still**	**a**	**tremendous**	**box**	**-**	**office**	**attraction**	**.**
四	千	年	之后	,	它	曾是	仍然	一个	巨大的	盒子	-	办公室	景点	.

四千年后，它仍然是一部票房大卖的影片。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːk] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['sɪvəlaɪzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [speɪs] ['træv(ə)l]

There	**was**	**talk**	**that**	**now**	**that**	**Earth**	**was**	**civilized**	**enough**	**to**	**have**	**space**	**travel**
那里	曾是	讲话	那	现在	那	地球	曾是	文明	足够的	到	有	空间	旅行

，

，

，

有人说，既然地球已经足够文明，可以进行太空旅行了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ʃəʊn] [ðeə(r)] .

it	**might**	**even**	**be**	**shown**	**there**	**.**
它	可能	甚至	是	所示	那里	.

甚至有可能在那里展出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神